

McHale 991L



991L Seria Owijarka do bel Instrukcja obsługi Wydanie 15

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo, Ireland.

Tel.: +353 94 9520300
Faks: +353 94 9520356
Adres e-mail: sales@mchale.net
Witryna internetowa: www.mchale.net



Ta strona jest celowo pozostawiona pusta

McHale 991L Owijarka do bel

Dziękujemy za zakup urządzenia **McHale**. To mądry wybór!
Pod warunkiem zachowania należytej ostrożności i uwagi zapewni ono
wiele lat niezawodnego działania.

Gwarancja

Uwaga dla użytkownika!

Należy zapewnić, aby używane urządzenie zostało w pełni zarejestrowane w firmie **McHale** przez sprzedawcę w chwili dostawy.

Jeśli sprzedawca nie rejestruje urządzenia, gwarancja stanie się nieważna!
Stan rejestracji urządzenia można sprawdzić, odwiedzając witrynę **www.mchale.net**.

Podczas zamawiania części zamiennych lub żądania pomocy technicznej należy podać numer seryjny urządzenia. Poniżej znajduje się miejsce do zapisania danych urządzenia.


Numer seryjny:	
Rok produkcji:	
Data dostawy:	

Jeżeli potrzebnych jest więcej egzemplarzy tej instrukcji obsługi,
należy podać jej numer katalogowy: CLT00032_PL

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących wariantów urządzenia (nie wszystkie warianty są dostępne we wszystkich krajach):

991 LB	Maszyna przyłączana z ręcznymi elementami sterowania
991 LBER	Maszyna przyłączana ze sterowaniem całkowicie elektronicznym i opcją sterowania zdalnego
991 TBER	Wersja przyczepiana urządzenia 991 LBER. Zapewnia operatorowi możliwość montażu zespołu zasilania hydraulicznego z przodu urządzenia, do celów transportu i obsługi. Urządzenie 991 TBER jest dodatkowo wyposażone w przyczepiany dyszel i koła transportowe.

Ze względu na politykę ciągłego rozwijania i ulepszania produktów firma **McHale Engineering** zastrzega sobie prawo do zmian danych technicznych urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia oraz do obowiązku wprowadzania zmian lub uzupełnień do uprzednio sprzedanego sprzętu.

Należy zwrócić uwagę, że wszystkie dane oznaczone w niniejszej instrukcji symbolem  odnoszą się do niektórych modeli lub wyposażenia dodatkowego. Dodatkowo te dane mogą nie być dostępne we wszystkich krajach.

Niezbędna jest natychmiastowa wymiana wadliwych części, przy czym powinny być stosowane wyłącznie oryginalne części zamienne firmy **McHale**, ponieważ są one projektowane i produkowane zgodnie z takimi samymi normami jak całe urządzenie. Części zamienne można uzyskać u sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**.

Spis treści

1	Wstęp	6
2	Informacje o produkcie	7
2.1	Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem	7
2.2	Widok z przodu	8
2.3	Wymiary i dane ogólne	9
2.4	Osprzęt ciągnika	9
2.5	Dane techniczne urządzenia	9
3	Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa	10
3.1	Informacja o wszystkich środkach bezpieczeństwa	10
3.2	Przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa	10
3.3	Staranne składowanie wszystkich części	11
3.4	Odzież ochronna	11
3.5	W razie niebezpieczeństwa	11
3.6	Przebywanie z dala od elementów wirujących	11
3.7	W razie pożaru	11
3.8	Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	12
4	Szczegółowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	15
4.1	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu elektronicznego	15
4.2	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu hydraulicznego	15
4.3	Poziom hałasu	16
4.4	Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego	16
4.5	Rozmieszczenie etykiet bezpieczeństwa	17
4.6	Objaśnienie ostrzeżeń i instrukcji związanych z bezpieczeństwem	18
4.7	Wytyczne dotyczące podnoszenia urządzenia	21
5	Przygotowanie i specyfikacja ciągnika	22
5.1	Specyfikacja ciągnika	22
5.2	Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego	23
5.3	Przyłączanie owijarki	24
5.4	Podłączenie sterownika	25
6	Wymagania dotyczące folii i bel	26
6.1	Wymagania dotyczące bel	26
6.2	Specyfikacja folii	26
6.3	Dbłość o rolkę z folią	27
7	Elementy sterowania ręcznego	28
8	Elektroniczny system sterowania	29
8.1	Komputer owijarki bel (991 LB)	29
8.2	Sterownik elektroniczny (991 LBER i TBER)	38
8.3	Funkcje sterownika elektronicznego	39
8.4	Dostępne programy owijania	40
8.5	Konfigurowanie sterownika elektronicznego	41
8.6	Funkcje sterownika elektronicznego	42

9	Obsługa owijarki	50
9.1	Przygotowanie urządzenia do owijania	50
9.2	Zakładanie folii	51
9.3	Owijanie na stosie ze sterowaniem zdalnym	51
10	Bezpieczeństwo i obsługa w ruchu drogowym	53
10.1	Przed wyjazdem na drogę publiczną	53
11	Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki	54
11.1	Wysokość dyszla (991 TBER)	54
11.2	Wysokość dozownika	54
11.3	Zestaw do konwersji folii 500 mm	55
11.4	Rolki/pasy stołu	56
11.5	Magnesowy wyłącznik krańcowy stołu (991 LBER)	56
11.6	Magnesowy czujnik obciążenia stołu (991 LBER)	57
11.7	Magnesowy czujnik częściowego przechylenia stołu	58
11.8	Wymiana śruby ścinanej rolki napędu stołu	59
11.9	Wymiana sworzni rolki półosi skrzyni biegów	59
11.10	Ciśnienie akumulatora zespołu cięcia i trzymania	60
11.11	Regulacja łańcuchów	61
12	Akcesoria i wyposażenie opcjonalne	63
12.1	Zestaw dozownika 500 mm.	63
12.2	Zestaw do zdalnego sterowania (991 LBER).	63
12.3	Przekładnie dozownika	64
13	Konserwacja urządzenia	65
13.1	Interwały konserwacji	65
13.2	Wartości momentów dokręcania	68
14	Przechowywanie	69
14.1	Koniec sezonu	69
14.2	Rozpoczęcie sezonu	69
15	Wykrywanie i usuwanie usterek	70
15.1	Wykrywanie i usuwanie usterek — omówienie	70
16	Certyfikaty i gwarancja	74
16.1	Deklaracja zgodności	74
16.2	Formularz PDI	74
16.3	Kontrole wstępne związane ze zmianą właściciela	74
16.4	Ograniczona gwarancja	74

1

Wstęp

Owijarka do bel **991L** firmy **McHale** jest przeznaczona do owijania cylindrycznych fragmentów bel z paszą plastikową rozciągliwą folią na potrzeby późniejszego przechowywania w formie karmy dla zwierząt. Konstrukcję opracowano na podstawie wielu lat intensywnych badań i rozwoju w dziedzinie owijarek bel. Użytkowana z należytą starannością owijarka do bel **991L** firmy **McHale** będzie działać niezawodnie przez wiele lat.

Nie należy zakładać znajomości sposobu obsługi i konserwacji urządzenia bez uważnego przeczytania tej instrukcji obsługi. Aby zapobiec błędnemu użytkowaniu, uszkodzeniom i wypadkom, jest niezwykle ważne, aby wszyscy operatorzy urządzenia **991L** firmy **McHale** byli w pełni przeszkoleni. Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia muszą przeczytać i w pełni zrozumieć całą treść niniejszego podręcznika, zwracając szczególną uwagę na następujące kwestie:

- Przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa
- Funkcje
- Elementy sterujące (hydrauliczne i elektryczne)

Jest wysoce zalecane, aby najpierw dokładnie zapoznać się z każdym nowym urządzeniem. Należy poświęcić odpowiednią ilość czasu na poznanie i zrozumienie wszystkich funkcji urządzenia. Poziom umiejętności będzie wzrastać wraz z nabywanym doświadczeniem.

W razie jakichkolwiek pytań związanych z instrukcjami przedstawionymi w podręczniku należy się kontaktować ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale**. Zdecydowanie zaleca się, aby w sprawie szkolenia zwracać się do lokalnego sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**.

Operator jest całkowicie odpowiedzialny za bezpieczne używanie i konserwację urządzenia zgodnie z tą instrukcją. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu oraz zawsze przy urządzeniu.

2

Informacje o produkcji

Urządzenie **991L** firmy **McHale** jest zabezpieczone przed wieloma niebezpieczeństwami, gdy jest obsługiwane za pomocą sterownika — zarówno w trybie ręcznym, jak i w trybie automatycznym. Ze względu na bezpieczeństwo operatora i innych osób jest jednak niezwykle ważne, aby operator zwracał uwagę na wszystkie ostrzeżenia i instrukcje podane w tej instrukcji. Dotyczy to w szczególności wszystkich urządzeń zabezpieczających, etykiet, osłon i bezpieczników, które muszą być na swoim miejscu, sprawne i zdatne do użytku. Nigdy nie należy próbować usuwać żadnej usterki, gdy ciągnik jest włączony ani gdy urządzenie pracuje. Należy utrzymać „strefę zagrożenia” (obszar wokół urządzenia określony w temacie „Strefa zagrożenia” na stronie 12) wolną od wszelkich osób i zwierząt przez cały czas pracy urządzenia. Każdy, kto będzie obsługiwać urządzenie, musi przeczytać i w pełni zrozumieć treść niniejszego podręcznika.

2.1 Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie **991L** firmy **McHale** jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytkowania w rolnictwie. Urządzenie zaprojektowano tak, aby owijać cylindryczne beły paszy w plastikową, rozciągliwą folię w celu późniejszego przechowywania w formie karmy dla zwierząt. Przeznaczenie to dotyczy również okazjonalnego przemieszczania urządzenia między polami po ścieżce lub drodze. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty ani szkody wynikające z zastosowania urządzenia w sposób inny niż wymieniony wyżej. Każde inne ewentualne wykorzystanie urządzenia stanowi całkowite ryzyko właścicieli/operatorów.

Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem oznacza:

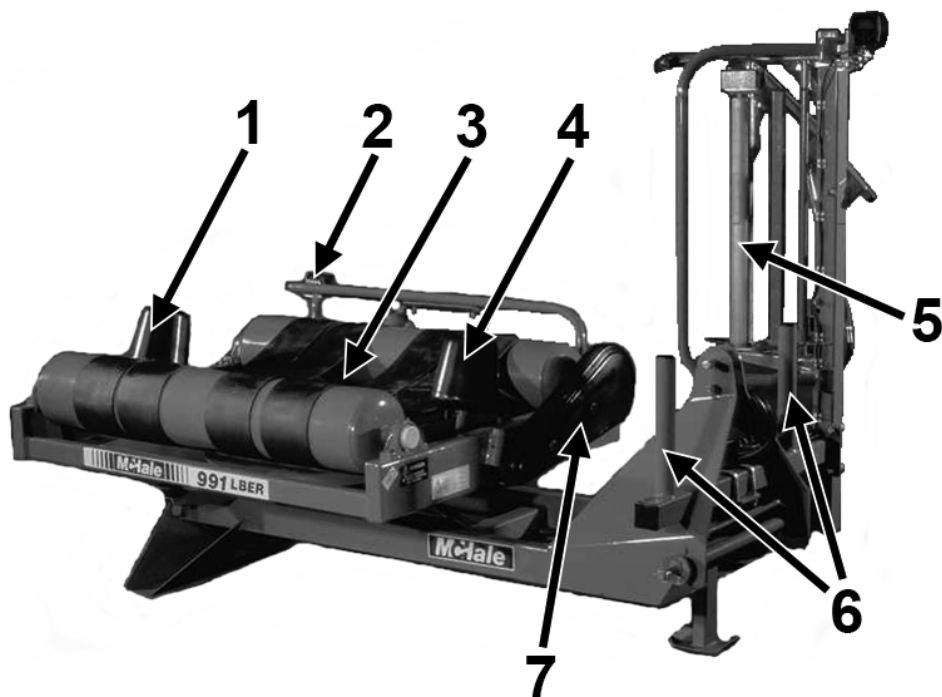
- ściśle przestrzeganie instrukcji obsługi oraz wykonywanie konserwacji i napraw podanych przez producenta;
- że do obsługi, konserwacji i/lub naprawy urządzenia są uprawnione wyłącznie osoby, które zapoznały się z urządzeniem i zostały pouczone o ryzyku;
- że odpowiednie wymogi zdrowia i bezpieczeństwa, które mogą obowiązywać w danym kraju, będą dokładnie przestrzegane;
- że w urządzeniu nie będzie zainstalowane żadne wyposażenie ani akcesoria inne niż dostarczone przez firmę **McHale**. Zastosowanie jakiegokolwiek innego wyposażenia lub akcesoriów wiąże się z wyłącznym ryzykiem właścicieli/operatorów. W przypadku takich nieautoryzowanych modyfikacji/zmian wszelka odpowiedzialność producenta jest wyłączona.



OSTRZEŻENIE: Utrata certyfikacji urządzenia

W przypadku jakiegokolwiek zmiany wyposażenia bezpieczeństwa deklaracja zgodności, jak również znak CE na urządzeniu, tracą swoją ważność.

2.2 Widok z przodu



Nr	Funkcja urządzenia
1	Szpula podparcia beli
2	Zespół cięcia i trzymania
3	Stół obrotowy
4	Szpula podparcia beli
5	Dozownik szybkiego montażu
6	2 x uchwyty folii
7	Zespół śruby ścinanej

2.3 Wymiary i dane ogólne

Jednostki podano zarówno w wartościach metrycznych, jak i w wartościach anglosaskich. Te drugie podano w nawiasach.

Długość transportowa	2,8 m (9 stóp 2 cali)
Szerokość transportowa	1,65 m (5 stóp 5 cali)
Wysokość transportowa	1,94 m (6 stóp 4 cali)
Wysokość do górnej krawędzi rolek	0,83 m (2 stopy, 9 cali)
Masa (bez obciążenia)	800 kg (1,764 funty)
Rozmiar opon (991 TBER)	20,5 x 8,00 – 10
Ciśnienie w oponach (991 TBER)	3,4 bara/50 psi
Maksymalna prędkość drogowa	40 km/h (25 mil/h)

Należy sprawdzić w przepisach ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju!

2.4 Osprzęt ciągnika

Przyczepa	Zaczepek sworzniowy
Wymogi dotyczące holowania ciągnika	45 kW
Układ elektryczny (991 LB)	12 V DC, ok. 7 A
Układ elektryczny (991 LBER)	12 V z akumulatora
Układy hydrauliczne	Przepływ otwarty w położeniu środkowym, przepływ zamknięty w położeniu centralnym lub przepływ z wykrywaniem obciążenia
Minimalne ciśnienie hydrauliczne	150 barów (2,175 psi)
Minimalne natężenie przepływu płynu hydraulicznego	18 l/min
Maksymalna prędkość obrotowa stołu	30 obr./min

2.5 Dane techniczne urządzenia

Rozciąganie folii	70% (64% lub 55% w opcji)
Warstwy folii	Układ 2+2
Szerokość folii	750 mm (500 mm w opcji)
Maksymalny rozmiar beli	1,50 m (4 stopy 11 cali)
Maksymalna masa beli	1,000 kg (2,205 funtów)

3

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Informacja o wszystkich środkach bezpieczeństwa

Zawsze należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zaleceń bezpiecznej obsługi urządzeń.

Ostrzeżenia, przestrogi oraz komunikaty informacyjne i dotyczące środowiska:

Czytając tę instrukcję obsługi, należy zwracać szczególną uwagę na poniższe symbole, tj. ostrzeżenia, przestrogi oraz komunikaty informacyjne i dotyczące środowiska. Będą one używane w różnych miejscach w tym podręczniku i mogą się pojawiać na etykietach bezpieczeństwa na urządzeniu. Te komunikaty mają zagwarantować, że najważniejsze informacje wyróżniają się od pozostałego tekstu.



OSTRZEŻENIE: Ten symbol oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia, obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.



PRZESTROGA: Ten symbol oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia lub obrażeniami ciała.



INFORMACJA: Ten symbol jest używany do informowania o specjalnych instrukcjach lub procedurach, które w przypadku nieprzestrzegania mogą skutkować uszkodzeniem urządzenia.



ŚRODOWISKOWE: Ten symbol przypomina o szanowaniu środowiska w związku z prawidłowym usuwaniem śmieci.

3.2 Przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa



Czytając tę instrukcję, należy się zapoznać ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i komunikatami oraz mieć świadomość znaczenia wszystkich etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety bezpieczeństwa zostały uszkodzone lub brakuje ich w wyniku zużycia lub wymiany podzespołów lub części urządzenia, należy je wymienić na oryginalne etykiety **McHale**. Kody części zamiennych odnośnych etykiet, które są dostępne u sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**, można znaleźć w tej instrukcji obsługi (lub w dokumencie dostarczonym z częścią zamienną) w rozdziale Etykiety.

Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia, należy nauczyć się czynności obsługi i działania układu sterowania, uważnie czytając tę instrukcję. Nie wolno pozwolić korzystać z tego urządzenia osobom, które nie zostały w pełni przeszkolone.

3.3 Staranne składowanie wszystkich części



Wszystkie części, takie jak rolki z siatką i inne przechowywane elementy, należy składać w taki sposób, aby zapobiec ich upadkowi. Nieprawidłowo składowane części mogą spadać, powodując poważne obrażenia lub śmierć. Urządzenia należy przechowywać z dala od osób postronnych i dzieci.

3.4 Odzież ochronna



Zawsze należy nosić odzież ochronną i mieć przy sobie sprawny sprzęt ochronny. Nigdy nie należy nosić luźnych ubrań. Długotrwałe narażenie na hałas może powodować upośledzenie lub utratę słuchu. Korzystanie ze słuchawek telefonu komórkowego lub radia podczas obsługi urządzenia nie jest zalecane, gdyż osłabia uwagę operatorów urządzenia.

3.5 W razie niebezpieczeństwa



W razie jakiegokolwiek wypadku w pobliżu powinien się znajdować sprzęt ratowniczy. Apteczka i gaśnica wraz z numerami telefonów alarmowych powinny być zawsze dostępne dla operatorów urządzenia.

3.6 Przebywanie z dala od elementów wirujących

W wyniku wciągnięcia odzieży lub części ciała w wały odbioru mocy (WOM), układy napędowe albo inne części wirujące mogą wystąpić poważne obrażenia lub śmierć.

Wszystkie osłony muszą się zawsze znajdować na miejscu. Należy nosić tylko przylegające ubrania, a przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek regulacji, podłączeń lub czyszczenia urządzenia upewnić się, że silnik ciągnika został zatrzymany, a kluczyk wyjęty.

3.7 W razie pożaru



W przypadku pożaru poniższe informacje stanowią jedynie wytyczne postępowania, ponieważ ocena powagi sytuacji, a tym samym podjęcie decyzji o sposobie rozwiązania należy do operatora.

1. Natychmiast przechyl belę ze stołu i przesunąć ciągnik oraz owijarkę z dala od materiałów palnych.
2. Wyłącz silnik ciągnika i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
3. Odłącz od urządzenia wszystkie przewody hydrauliczne i kable elektryczne.
4. Po usunięciu wszystkich połączeń odłącz owijarkę od ciągnika.

5. Odjedź ciągnikiem od owijarki.
6. Spróbuj ugasić wszystkie miejsca pożaru odpowiednią gaśnicą.



OSTRZEŻENIE: Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego

Zaleca się, aby utrzymywać owijarkę względnie czystą i wolną od nagromadzonej uprawy, smarów itp. Pomoże to zmniejszyć ryzyko pożarów.

3.8 Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jeżeli jakiegokolwiek wskazówki okażą się niejasne, należy bez wahania skontaktować się ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale**.

Do obsługi tego urządzenia są uprawnione wyłącznie kompetentne osoby, które przeczytały ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Właściciel urządzenia jest prawnie zobowiązany do zapewnienia, aby przed uruchomieniem urządzenia każdy operator poznał wszystkie funkcje, sposób sterowania, procesy robocze i ostrzeżenia.

Urządzenie zabezpieczające

- Wszystkie urządzenia zabezpieczające, takie jak osłony, części ochronne i inne zabezpieczenia, muszą być na miejscu i zdatne do użytku. Zabrania się korzystania z tego urządzenia, jeżeli środki bezpieczeństwa są wadliwe lub niekompletne.

Strefa zagrożenia

- „Strefa zagrożenia” to obszar wokół obracającego się stołu (promień ok. 5 metrów od środka osi obrotu), 1 metr z przodu stołu oraz co najmniej 10 metrów z tyłu urządzenia, który zapewnia bezpieczny wyładunek bel.



UWAGA: Rozmiar „strefy zagrożenia” może się różnić.

Operator musi być świadomy, że rozmiar „strefy zagrożenia” różni się w zależności od warunków roboczych, np. pracy w górzystym terenie.

- Do obowiązków operatora należy upewnienie się, że w „**strefie zagrożenia**” podczas obsługi urządzenia, zwłaszcza w trakcie rozruchu, nie znajduje się żadna osoba.

Przed naprawą lub zmontowaniem

- Do montażu urządzenia należy używać bezpiecznego osprzętu do podnoszenia o odpowiedniej nośności. Wszystkie łańcuchy i zawiesia muszą być w dobrym stanie.
- Podczas zakładania oraz regulacji ramy maty oraz płyty przechyłu bocznego należy zachować szczególną ostrożność.

Przed obsługą

- Operator musi się upewnić, że są przestrzegane instrukcje producenta dotyczące podłączenia i rozłączenia urządzenia. Dotyczy to podłączenia kabli elektrycznych i hydraulicznych, a w szczególności układu oświetlenia.
- Operator musi się upewnić, że urządzenia zabezpieczające znajdują się w stanie eksploatacyjnym.
- Do obowiązków operatora należy upewnienie się, że w „strefie zagrożenia” nie znajduje się żadna osoba.
- Zawsze należy znać wymogi dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa, które mogą obowiązywać w danym kraju.

Podczas obsługi

- Operator musi mieć pewność, że odległość między urządzeniem a jakąkolwiek przeszkodą ponad urządzeniem, w szczególności liniami wysokiego napięcia, wynosi co najmniej 4 m.
- Uważać podczas pracy z podzespołem cięcia i trzymania. Pamiętać, że akumulatory znajdują się pod ciśnieniem.
- Unikać kontaktu z nożem.
- Nie próbować mocować folii w mechanizmie podzespołu cięcia i trzymania.
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest pozostawione w stanie jałowym na dłuższy czas, aby mieć pewność, że wszystkie czujniki i funkcje zabezpieczające działają prawidłowo.
- Podczas pracy pod przechylonym stołem należy zawsze stosować pręt zabezpieczający.



OSTRZEŻENIE: Nie wносить do urządzenia zwierząt ani osób.

Operator musi się upewnić, że na urządzeniu ani pod nim nie znajdują się żadne osoby i zwierzęta (na ciągniku mogą być tylko osoby siedzące na odpowiednich miejscach).

Przed wyjazdem na drogi publiczne

- Właściciel urządzenia jest prawnie zobowiązany do upewnienia się, że każdy operator ma ważne prawo jazdy i zapoznał się z przepisami ruchu drogowego obowiązującymi w danym kraju.
- Zawsze należy się upewnić, że elektroniczny sterownik, komputer owijarki bel i zasilanie olejem są wyłączone.
- Należy się upewnić, że oświetlenie (jeśli zamontowane) jest prawidłowo podłączone i prawidłowo działa.
- Jeśli folia ma być transportowana na urządzeniu, należy koniecznie użyć dostarczonych uchwytów, a w razie potrzeby dodatkowo zabezpieczyć folię.

Przeprowadzanie konserwacji

- Prace konserwacyjne i naprawcze przy urządzeniu **991L** powinny być zawsze przeprowadzane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Prace konserwacyjne i remontowe wykraczające poza zakres tej instrukcji powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolone osoby lub sprzedawcę wyrobów firmy **McHale**.
- Podczas prowadzenia prac konserwacyjnych długie włosy należy związać z tyłu głowy. Nie należy zakładać krawata, naszyjnika, szalika ani luźnych ubrań podczas pracy w pobliżu urządzenia lub w pobliżu jego ruchomych części. Wciągnięcie tych rzeczy do urządzenia mogłoby spowodować ciężkie obrażenia.
- Przed przystąpieniem do prac z tym urządzeniem, takich jak wymiana rolek z folią lub zmiana ustawień, operator musi się upewnić, że:
 - (a) ciągnik całkowicie się zatrzymał,
 - (b) hamulec ręczny jest zaciągnięty,
 - (c) silnik nie pracuje,
 - (d) kluczyk został wyjęty ze stacyjki zapłonowej,
 - (e) zasilanie elektryczne i sterownik są wyłączone,
 - (f) zasilanie olejem hydraulicznym jest wyłączone.

**Zabrania się prowadzenia jakichkolwiek prac na urządzeniu, dopóki nie zostaną podjęte wyżej wymienione środki ostrożności.*
- Podczas prowadzenia prac konserwacyjnych zawsze należy dobrze podeprzeć urządzenie. W miarę możliwości przed rozpoczęciem prac należy obniżyć przyczepę lub urządzenie na podłoże. Jeżeli nie jest możliwe obniżenie urządzenia lub przyczepy na ziemię, należy zawsze bezpiecznie je podeprzeć. Nie należy pracować pod urządzeniem, które jest oparte wyłącznie na podnośniku. Nigdy nie należy podierać urządzenia podpórkami, które mogą się złamać lub skruszyć pod stałym obciążeniem.
- Nigdy nie wolno wyłączać żadnych elektrycznych obwodów bezpieczeństwa, manipulować przy urządzeniach zabezpieczających ani wykonywać jakichkolwiek nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia.
- Unikać ogrzewania w pobliżu przewodów ze sprężonym płynem, ponieważ przewody pod ciśnieniem mogą zostać przypadkowo uszkodzone, jeśli ciepło dostanie się do bezpośredniej strefy ognia.

Podczas inspekcji

- Do przeprowadzania inspekcji w trakcie pracy urządzenia w „strefie zagrożenia” (**bardzo niebezpieczne i NIEZALECANE!**) powinna być zaangażowana druga osoba, przeszkolona i w pełni kompetentna w obsłudze zarówno ciągnika, jak i układu sterowania owijarki. Jeśli w jakiegokolwiek chwili drugi operator straci inspektora z pola widzenia, należy natychmiast wyłączyć całe zasilanie ciągnika! Taka inspekcja powinna być przeprowadzana tylko wtedy, gdy wszystkie osłony są na miejscach, urządzenie znajduje się na płaskim podłożu i jest utrzymana bezpieczna odległość od wszelkich miejsc zagrożenia urządzenia.

4

Szczegółowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

4.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu elektronicznego

- To urządzenie jest wyposażone w części i podzespoły elektroniczne, które są zgodne z wymogami dyrektywy EMC 2004/108/WE, ale nadal może podlegać wpływom elektromagnetycznych transmisji innych urządzeń, takich jak spawarki itp.
- Należy regularnie sprawdzać, czy kable elektryczne wykazują objawy zużycia lub uszkodzenia. W razie wątpliwości zawsze należy je wymieniać.
- Nie wolno modyfikować żadnych obwodów bezpieczeństwa.

4.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu hydraulicznego

- Maksymalne ciśnienie w układzie hydraulicznym tego urządzenia nie powinno przekraczać 210 barów.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zawsze należy się upewnić, że układ nie jest pod ciśnieniem. Olej pod ciśnieniem może przenikać przez skórę i powodować obrażenia. Należy uważać na rury pod ciśnieniem akumulatorowym. Należy uwalniać ciśnienie z przewodów przez bardzo powolne odkręcanie połączeń.
- Przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu podzespoły uruchamiane hydraulicznie, takie jak mechanizm przechylania stołu, muszą być mechanicznie zablokowane przed przesunięciem.
- Jeśli jakiegokolwiek przewody są usuwane lub wymieniane, należy je odpowiednio oznaczyć, tak aby podczas ponownego montażu można było je zainstalować w prawidłowej pozycji.
- Przewody należy regularnie sprawdzać pod kątem przecieków lub zużycia. Podczas poszukiwania wycieków należy używać kawałka kartonu. Małe strumienie płynu hydraulicznego mogą przenikać przez skórę. Wycieków nigdy nie należy sprawdzać za pomocą palców ani twarzy. W razie wątpliwości zawsze należy dokonać ich wymiany. Zalecany maksymalny czas eksploatacji przewodów nie powinien przekraczać 5 lat. Należy używać wyłącznie dokładnie opisanych, oryginalnych części zamiennych firmy **McHale**.
- Przy układzie hydraulicznym nie mogą pracować osoby niewykwalifikowane. Prace te powinny być przeprowadzane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane lub przez sprzedawcę wyrobów firmy **McHale**.

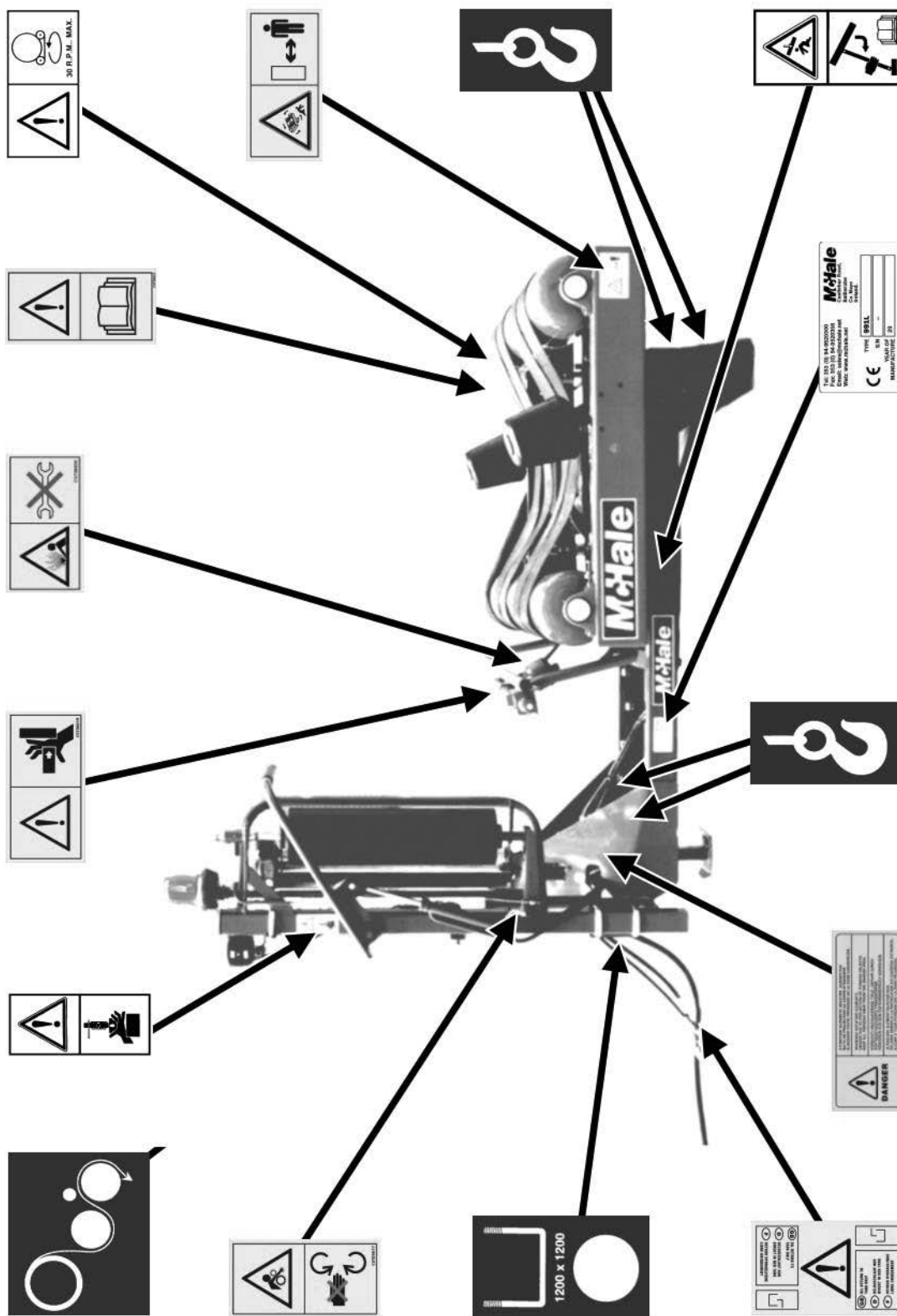
4.3 Poziom hałas

- Europejska dyrektywa 86/188/WE nakłada na pracodawców i pracowników obowiązek kontrolowania poziomu hałasu w miejscu pracy. Poziom hałas podczas pracy w polu może się różnić w zależności od ciągnika, gleby, rodzaju uprawy i innych warunków środowiskowych.
- W normalnych warunkach poziom hałasu, na jaki podczas jazdy są narażeni operatorzy urządzenia **991L** firmy **McHale**, nie przekracza 70 dB (A) przy otwartej tylnej szybie kabiny ciągnika. Na wspólny poziom hałasu urządzenia i ciągnika ma wpływ przede wszystkim hałas ciągnika (radio jest dodatkowym źródłem hałasu). Zaleca się korzystać z tego urządzenia przy zamkniętych oknach kabiny.

4.4 Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego

- Należy pamiętać, że uprawy są łatwopalne.
- Obok urządzenia nie wolno palić papierosów ani rozpalać otwartego ognia.
- Ciągnik powinien być zawsze wyposażony w sprawną gaśnicę.
- Urządzenie przez cały czas musi pozostawać oczyszczone z oleju, smaru, upraw, sznurów, tworzyw sztucznych i innych łatwopalnych materiałów.
- Nie wolno kontynuować pracy, gdy doszło do przegrzania części, kabli i rur, dopóki przyczyna przegrzania nie zostanie zidentyfikowana i wyeliminowana.

4.5 Rozmieszczenie etykiet bezpieczeństwa



Rys. 4.a – Etykiety na urządzeniu 991L

4.6 Objaśnienie ostrzeżeń i instrukcji związanych z bezpieczeństwem

Strefy zagrożenia, które nie mogą być chronione przez żadne urządzenia, oznaczono żółtymi etykietami bezpieczeństwa. Dlatego należy zapewnić, aby wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa były zrozumiane i przestrzegane. Jeżeli którakolwiek z etykiet jest uszkodzona lub nie jest zamontowana, można ją uzyskać u sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**. Odpowiednie numery katalogowe podano w nawiasach.

Poniżej wymieniono, wraz z objaśnieniem, etykiety występujące w urządzeniu **991L** firmy **McHale**.

	<p>Swobodny przepływ powrotny do zbiornika (CST00006)</p>
	<p>Części obracające się, przedmioty obce stanowiące zagrożenie Nie zbliżać się podczas pracy urządzenia (CST00014)</p>
	<p>Trzymać ręce z dala od obracającej się rolki (CTS00017)</p>
	<p>Trzymać ręce z dala od miejsca, gdzie mogą zostać zmiażdżone (CST00019)</p>
	<p>Elementy sterowania zaworem regulacji linki (CST00025)</p>

McHale 991L Owijarka do bel



Trzymać ręce z dala od miejsca niebezpiecznego
(CST00026)



Przebywać z dala od stołu obrotowego
(CST00028)



Maksymalna prędkość stołu 30 obr./min
(CST00031)



Lokalizacja haka do podnoszenia
(CST00032)

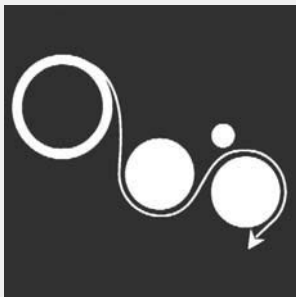


Diagram przechodzenia folii przez dozownik
(CST00049)

McHale 991L Owijarka do bel



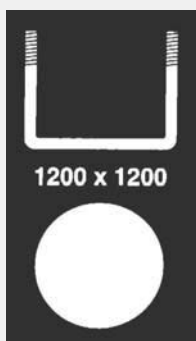
Nie demontować
Zawsze pod wysokim ciśnieniem
(CST00056)



Przeczytać instrukcję obsługi
(CST00057)



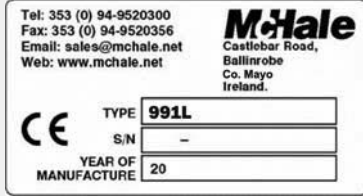
Podprzeć stół przed rozpoczęciem pracy pod nim
Patrz instrukcja obsługi
(CST00059)



Ustawianie wysokości dozownika
(CST00062)



Elementy sterowania ręcznym zaworem regulacji
(CST00064)



Tabliczka podwozia urządzenia serii 991 L

4.7 Wytyczne dotyczące podnoszenia urządzenia

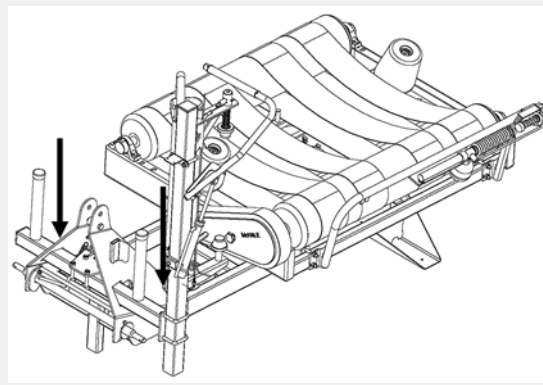


OSTRZEŻENIE: Podnoszenie urządzenia

- Stosować tylko łańcuchy i taśmy, które są obliczone na minimalne obciążenie 0,5 t (500 kg) na łańcuch lub taśmę przy wykorzystaniu czterech miejsc podnoszenia na podwoziu, jak przedstawiono poniżej.
- Dźwig lub urządzenie podnoszące musi być zdolne do podnoszenia minimalnego ładunku o masie 1,5 t (1500 kg)
- Nigdy nie wolno przechodzić pod zawieszonym urządzeniem ani próbować go zatrzymać, jeśli porusza się chaotycznie, ponieważ grozi to śmiercią lub poważnymi obrażeniami
- Zawsze należy zwracać uwagę na osoby i obiekty znajdujące się w pobliżu zawieszzonego urządzenia i nie pozwolić urządzeniu uderzyć mocno o ziemię po jego zawieszeniu ani w czasie przemieszczania



Przedni prawy hak do podnoszenia



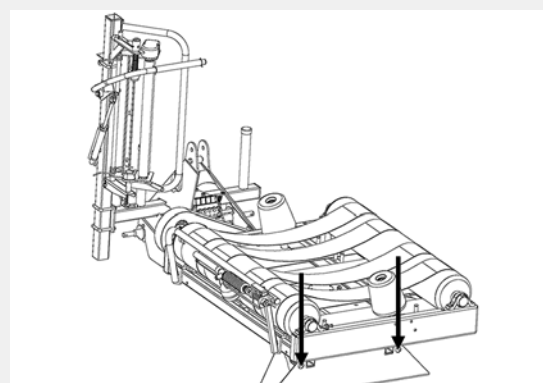
Widok z przodu



Przedni lewy hak do podnoszenia



Tyłny lewy hak do podnoszenia



Widok z tyłu



Tyłny prawy hak do podnoszenia

5

Przygotowanie i specyfikacja ciągnika

5.1 Specyfikacja ciągnika

W przypadku terenu płaskiego firma **McHale** zaleca do komfortowej obsługi urządzenia **991L** ciągnik o mocy około 45 kW do modułu mocy 10 kW. W przypadku terenu pagórkowatego lub trudnych warunków roboczych jest wskazane zwiększenie mocy o dodatkowe 10–15 kW.

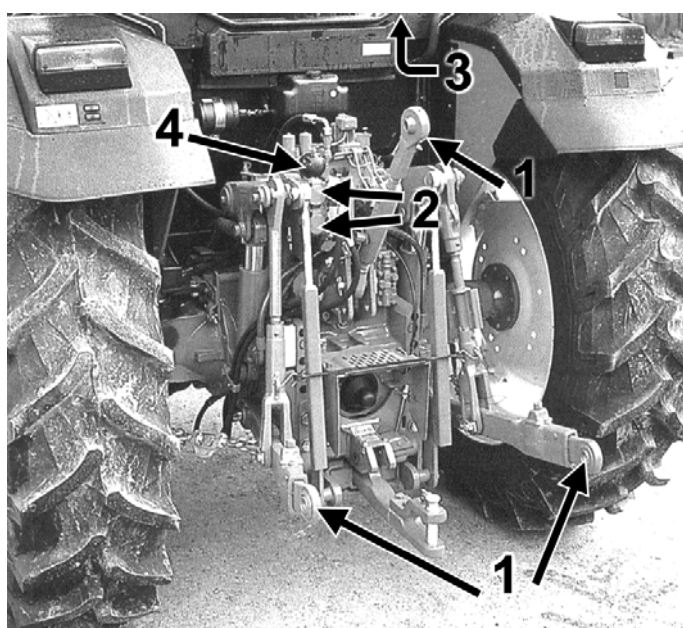


UWAGA: Używać oleju dobrej jakości.

Aby uniknąć problemów w przyszłości, należy się upewnić, że ciągnik jest zalany czystym, dobrym jakościowo olejem hydraulicznym/universальnym. Ponadto filtry hydrauliczne na ciągniku powinny być regularnie zmieniane, zgodnie z instrukcją obsługi producentów. Uważać, aby brud nie przedostał się do złączy hydraulicznych.

Aby przyłączyć owijkę bel za ciągnikiem, ciągnik musi być wyposażony w następujący osprzęt:

1. Trzypunktowe połączenie kategorii 2 (tylko ciągnik)
2. Dwa żeńskie szybkozłącza 1/2 cala do zasilania hydraulicznego. Linia powrotna musi zapewniać swobodny przepływ do zbiornika (szczegółowe informacje można uzyskać u sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**).
3. Jedno źródło zasilania 12 V
4. Jedno 7-wtykowe gniazdo do oświetlenia (991 TBER)



5.2 Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego

Zawór hydrauliczny owijarki należy ustawić zgodnie z typem stosowanego układu hydraulicznego ciągnika. W razie braku pewności odnośnie do typu układu zastosowanego w ciągniku należy zapoznać się z instrukcją obsługi ciągnika lub skontaktować ze sprzedawcą. Jeśli po sprawdzeniu nadal występują jakiegokolwiek wątpliwości, należy użyć ustawień przepływu otwartego w położeniu neutralnym, gdyż nie doprowadzą one do uszkodzenia podzespołów hydraulicznych ciągnika. Zawór można ustawić na dwa różne sposoby.

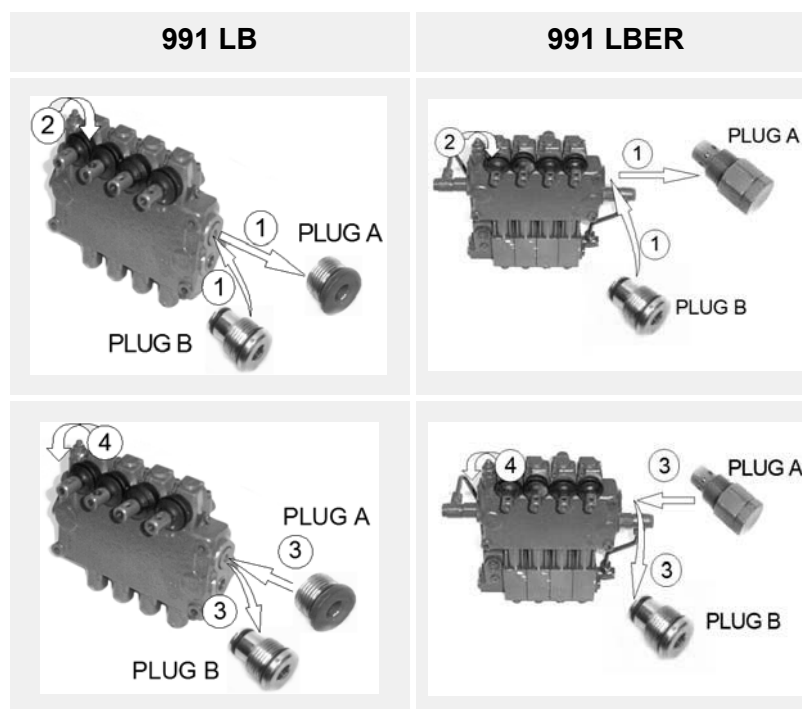
1. Zatyczka A (ręcznie, nr części CVA06003) (elektronicznie, nr części CVA06004). Ta zatyczka jest używana z systemami hydraulicznymi typu **przepływu otwartego w położeniu środkowym** oraz **wykrywania obciążenia**. Zawór hydrauliczny jest fabrycznie ustawiony w tej konfiguracji. W przypadku używania układu z wykrywaniem obciążenia należy za pomocą elementów regulacyjnych na zaworze dodatkowym tak ustawić przepływ ciągnika, aby na stole uzyskać prędkość 30 obr./min.
2. Zatyczka B (nr części CVA06001)
To ustawienie jest używane w układach hydraulicznych typu **przepływu zamkniętego w położeniu centralnym**.

Zmiana z zatyczki A na zatyczkę B (zawory w modelach 991 LB i 991 LBER):

- (1) Wyjmij zatyczkę A i zastąp ją zatyczką B typu przepływu zamkniętego w położeniu centralnym.
- (2) Całkowicie dokręć zawór nadmiarowy.

Zamiana zatyczki B na zatyczkę A (zawory w modelach 991 LB i 991 LBER):

- (3) Wyjmij zatyczkę B typu przepływ zamknięty w położeniu centralnym i wymień na zatyczkę A.
- (4) Za pomocą wskaźnika ciśnienia ustaw zawór nadmiarowy na ciśnienie 250 barów.



5.3 Przyłączanie owijarki

1. Podłącz dolną listwę przyłączeniową do dolnych połączeń ciągnika. Zabezpiecz połączenie dostarczonymi zawleczkami (tylko ciągnik).
2. Cofnij ciągnikiem do owijarki, tak aby dolne połączenia ciągnika zrównały się z owijarką. Unieś listwę zaczepu na zaczep, pilnując, aby obie strony zatrzasnęły się prawidłowo (tylko ciągnik).
3. Przyłącz górne połączenie ciągnika do górnego uchwytu połączenia na owijarce (tylko ciągnik).
4. Podłącz wąż zasilania płynem hydraulicznym do odpowiedniego hydraulicznego zaworu środkowego. Upewnij się, że zawór sterujący jest skonfigurowany odpowiednio do układu hydraulicznego stosowanego w ciągniku. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, patrz „Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego” na stronie 23.
5. Podłącz wąż powrotny płynu hydraulicznego do portu zapewniającego swobodny przepływ do tylnej sekcji ciągnika/modułu zasilania. W celu uzyskania optymalnego działania owijarki jest niezwykle ważne, aby wąż zapewniał swobodny przepływ.
6. Podłącz 7-wtykową wtyczkę systemu oświetlenia do 7-wtykowego gniazda na ciągniku (991 TBER).
7. Umieść sterownik elektroniczny (991 LBER) lub komputer owijarki bel (991 LB) w kabinie ciągnika i w odpowiednim miejscu przymocuj do szyby za pomocą znajdującej się z tyłu przysawki. W celu ochrony sterownika przed przypadkowym uszkodzeniem należy założyć pasek bezpieczeństwa. Jeśli na ciągniku nie znajduje się odpowiednio zamocowana kabina, należy pamiętać, że sterownik nie jest wodoodporny. W przypadku używania modułu zasilania podłącz go w dogodnym miejscu, w którym jest chroniony przed uszkodzeniami.
8. Skręć razem 37-stykowe gniazdo sterownika elektronicznego oraz 37-stykową wtyczkę urządzenia. Podłącz sterownik do gniazda euro ciągnika lub bezpośrednio do akumulatora za pomocą kabla zasilającego. Do sterownika musi być dostarczane prawidłowe napięcie 12 V.
9. Podłącz komputer owijarki bel (991 LB) do gniazda przyczepy **lub** bezpośrednio do akumulatora za pomocą kabla zasilającego. Do komputera owijarki bel musi być dostarczane prawidłowe napięcie 12 V.



PRZESTROGA: Należy prawidłowo przechowywać dźwignie sterowania.

W przypadku urządzeń sterowanych ręcznie dźwignie należy umieścić w prawidłowych miejscach — na urządzeniu lub na ciągniku. Elementy sterowania ręcznymi zaworami środkowymi muszą być jednak utrzymywane poza kabiną ciągnika.

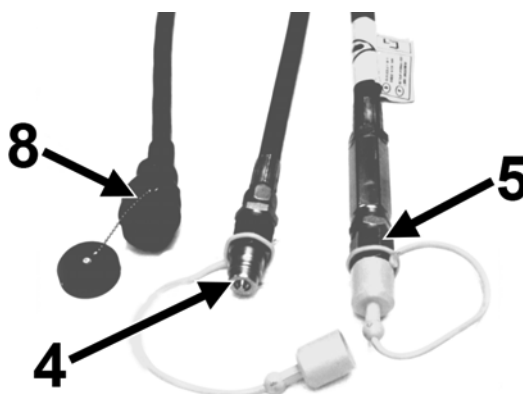
10. W przypadku urządzeń sterowanych ręcznie dźwignie należy umieścić w prawidłowych miejscach — na urządzeniu lub na ciągniku. Elementy sterowania ręcznymi zaworami środkowymi muszą być utrzymywane poza kabiną ciągnika.
11. Sprawdź, czy wszystkie wymienione wyżej funkcje działają prawidłowo.
12. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.



Rys. 5.a – Komputer owijarki bel



Rys. 5.b – Sterownik elektroniczny



Rys. 5.c – Wężę i kable

5.4 Podłączenie sterownika

Sterownik ma być podłączony do zasilacza 12 V/20 A za pomocą dostarczonego przewodu euro lub za pomocą kabla zasilanego z akumulatora. Dobre zasilanie ma kluczowe znaczenie w kontekście prawidłowego funkcjonowania urządzenia, ponieważ elektroniczny sterownik to główny komunikator między operatorem a urządzeniem.



PRZESTROGA: Nie należy podłączać sterownika do źródła zasilania o napięciu 24 V.

Nie należy podłączać sterownika do źródła zasilania o napięciu 24 V, gdyż nastąpi uszkodzenie podzespołów urządzenia.

6

Wymagania dotyczące folii i bel

6.1 Wymagania dotyczące bel

Bele przeznaczone do owinięcia powinny być dobrze uformowane, gęste i mieć jakość odpowiednią do utworzenia kieszonki. Materiał słabej jakości nie pozwoli uzyskać dobrej kieszonki, niezależnie od tego, jak dobrze urządzenie owinie belę.

- Szerokość beli: do 1500 mm szerokości
- Wysokość beli: średnica do 1500 mm

6.2 Specyfikacja folii

Jest niezwykle ważne, aby do owijania bel była stosowana folia o najwyższej jakości. Zawsze należy postępować zgodnie z zaleceniami producenta dotyczącymi przechowywania i użytkowania folii.

Zaleca się nałożenie na belę co najmniej 4 warstw folii. Jeżeli owijany materiał jest twardy, z łodygami, może okazać się konieczne nałożenie 6 lub 8 warstw, aby zapewnić dobre, szczelne opakowanie.

Operator musi zapewnić, aby bele były prawidłowo owijane. Do dobrej praktyki należy regularne sprawdzanie bel po owinięciu w celu skontrolowania, czy folia nie jest rozdarta, przebita ani podziurawiona. Jeśli ściernisko konkretnego pola ma tendencję do przebijania folii, zdecydowanie zaleca się owijanie beli na stosie, gdzie kontrola nad warunkami terenowymi może być większa.

Folia musi być nakładana na środek beli. Jeśli jest nakładana zbyt nisko lub zbyt wysoko, należy prawidłowo wyregulować wysokość dozownika. Patrz „Wysokość dozownika” na stronie 54.

Aby określić liczbę obrotów stołu potrzebnych do pokrycia beli, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Zlicz liczbę obrotów stołu potrzebnych do całkowitego pokrycia beli folią.
2. Do tej liczby dodaj 1.
3. Pomnóż ten wynik przez 2 (dla 4 warstw folii) lub 3 (dla 6 warstw folii).

Przykład:

- Liczba obrotów wymaganych do owinięcia beli: 7
- Liczba obrotów potrzebnych do nałożenia 4 warstw folii na belę: $(7+1) \times 2 = 16$



ŚRODOWISKOWE: Recykling rolki z folią

Dbać o środowisko! Nigdy nie wyrzucać ani nie palić zużytej folii ani jej rdzenia. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

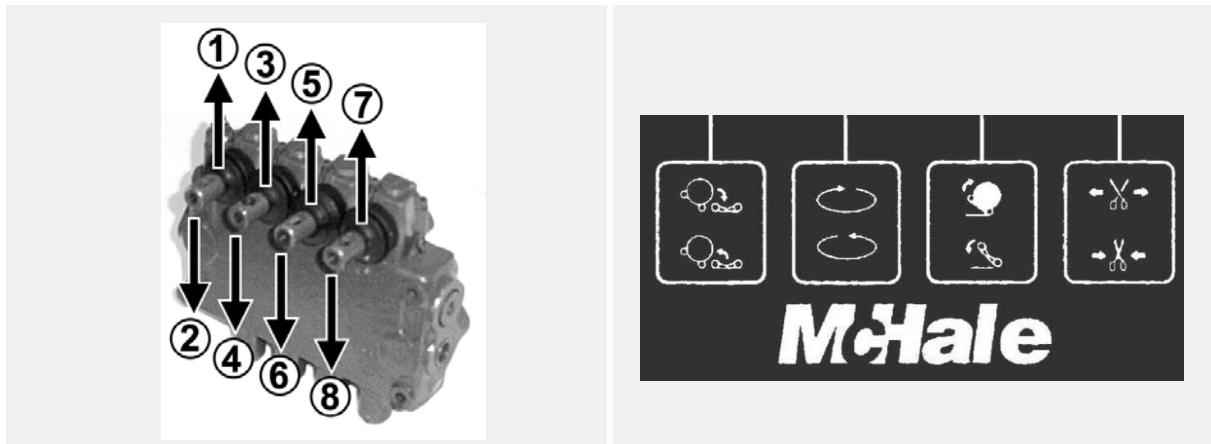
6.3 Dbłość o rolkę z folią

Rolki z folią powinny być chronione przed zniszczeniem i wilgocią oraz długotrwałym narażeniem na promienie słoneczne. Nie należy usuwać osłony do momentu użycia. Uszkodzona folia może powodować niepożądane działania podzespołu owijania folią i zmniejszać odporność bel na pogodę.

7

Elementy sterowania ręcznego

Elementy sterowania ręcznego w urządzeniach **991L** składają się z 4-zespołowego zaworu środkowego, obsługiwanego ręcznie za pomocą dźwigni.

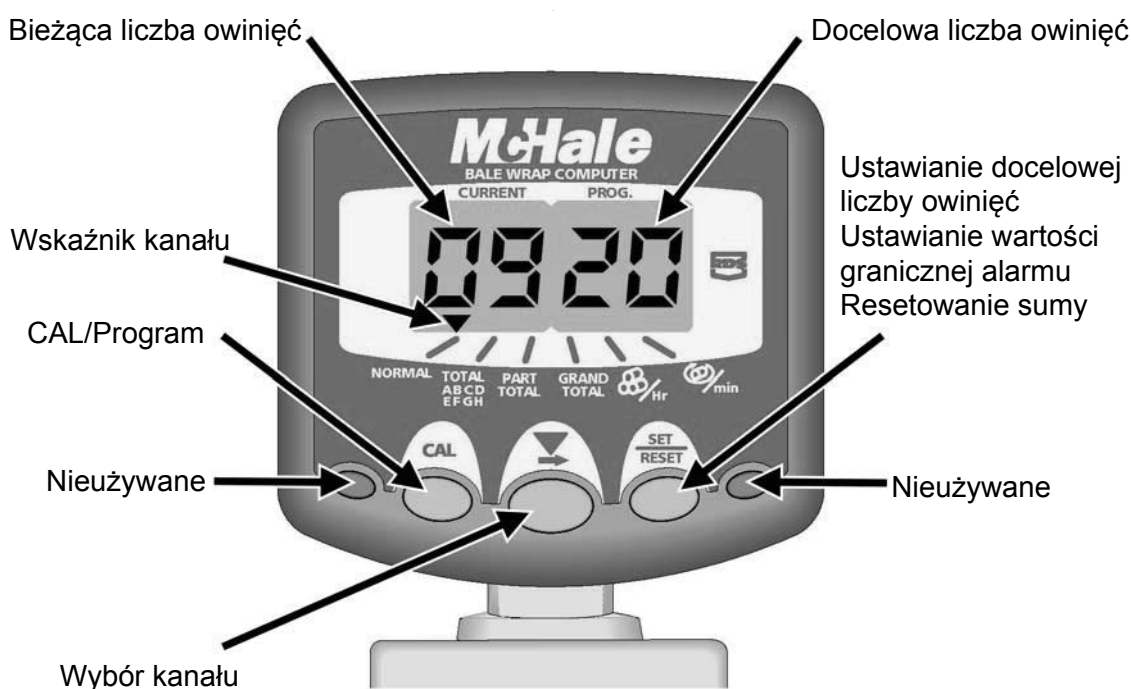


Nr	Funkcja	Nr	Funkcja
1	Nie używane	2	Nie używane
3	Obrót stołu do tyłu	4	Obrót stołu do przodu
5	Przechylenie stołu i ruch ramienia w dół	6	Obniżenie stołu i ruch ramienia w górę
7	Otwarcie zespołu cięcia i trzymania	8	Zamknięcie zespołu cięcia i trzymania

8

Elektroniczny system sterowania

8.1 Komputer owijarki bel (991 LB)



Na środku panelu przedniego znajdują się trzy przyciski:

- CAL lub Program
- Wybór kanału
- Set (Ustaw) lub Reset (Resetuj)

Są one używane pojedynczo lub w połączeniu z funkcjami programowania, ustawiania/ resetowania lub wyboru.

Komputer owijarki bel służy do monitorowania wielu różnych owijarek bel firmy **McHale** — ręcznych i półautomatycznych — oraz do sterowania nimi. Jest niezwykle ważne, aby do sterowania owijarką był używany prawidłowy program.



Model	Typ sterowania	Program
991 LB	Tryb ręczny	Program 1

8.1.1 Wybór programu

1. Odłącz komputer owijarki bel, aby go wyłączyć.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „CAL”.
3. Włącz komputer.
4. Zwolnij przycisk „CAL”.
5. Na wyświetlaczu pojawi się ustawienie alarmu przekroczenia prędkości obrotowej.
6. Ponownie naciśnij i zwolnij przycisk „CAL”.
7. Ostatnia cyfra będzie migać — „1”, „2” lub „3”.
8. Zmień ją, naciskając przycisk „SET/RESET”.
9. Gdy zostanie wyświetlony prawidłowy numer programu, wyłącz komputer.
10. Ustawienie zostanie zachowane w pamięci.

8.1.2 Kanały

Komputer owijarki bel ma sześć kanałów, które są używane do monitorowania różnych operacji maszyny.

Kanał	Ekran	Opis
1	NORMAL	„Normalny” tryb wyświetlania (bieżąca/docelowa liczba owinięć)
2	TOTAL A B C D E F G H	Przechowywane sumy (A–H)
3	PART TOTAL	Suma częściowa
4	GRAND TOTAL	Suma całkowita
5		Tempo owijania bel
6		Szybkość owijania bel

8.1.3 Kanał 1 — Wyświetlanie bieżącej/docelowej liczby owinięć



Z lewej strony widać bieżącą liczbę owinięć, a z prawej — docelową liczbę owinięć.

Gdy liczba bieżąca jest równa liczbie docelowej, na 2 sekundy rozlega się alarm, a zawartość ekranu miga. (Jeśli ustawiono wczesny alarm, jest on emitowany odpowiednio wcześniej.)

Automatyczne zresetowanie bieżącej liczby do zera następuje zwykle po 3 sekundach od osiągnięcia liczby docelowej. Jeśli po osiągnięciu liczby docelowej zostaną dodane dodatkowe owinięcia, bieżąca liczba będzie nadal zwiększana.

Ręczne resetowanie bieżącej liczby do zera



Naciśnij, aby wybrać kanał **NORMAL**.



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

Programowanie docelowej liczby owinięć



Naciśnij, aby wybrać kanał **NORMAL**.



Stale trzymaj.



Zacznie migać trzecia cyfra.

McHale 991L Owijarka do bel



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry, a następnie zwolnij. W przeciwnym razie naciśnij tylko raz...



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry. Całkowicie zwolnij.

Programowanie alarmu wczesnego ostrzeżenia

Alarm wczesnego ostrzeżenia można zaprogramować tak, aby rozlegał się od 1 do 9 owinięć przed osiągnięciem wartości docelowej. W zależności od ustawienia alarm będzie emitowany w postaci długiego sygnału dźwiękowego przez 8 owinięć oraz krótkiego sygnału przy ostatnim owinięciu, a następnie w formie ciągłej przez trzy sekundy.

Jeśli na przykład do owinięcia beli są wymagane 22 owinięcia, a alarm ma być emitowany przy 20. owinięciu, to należy ustawić wartość 2.

Aby trwale wyłączyć alarm, należy ustawić wartość 0.



Naciśnij, aby wybrać



Stale trzymaj.



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry.
Całkowicie zwolnij.

8.1.4 Kanał 2 — przechowywane sumy (A–H)

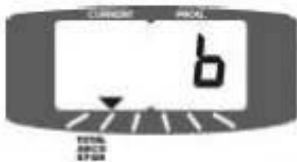
Po zakończeniu owijania beli jedna z ośmiu wstępnie wybranych w pamięci sum (A, B, C, D, E, F, G lub H) jest automatycznie zwiększana o 1. Poszczególne sumy można oddzielnie resetować.

Wyświetlenie przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH



Czwarta cyfra przez 2 sekundy informuje o aktualnie wybranym miejscu przechowywania sumy.



Następnie przez 5 sekund jest wyświetlana bieżąca suma przechowywana w tym miejscu. Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

Wybór przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH



Wybierz przechowywaną sumę (A–H).



Jest to teraz domyślne miejsce przechowywania.
Kolejne wartości zliczonych bel będą zapisywane tutaj,
aż do wprowadzenia zmiany.

Resetowanie przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH



Wybierz przechowywaną sumę (A–H).



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

8.1.5 Kanał 3 — suma częściowa

Po zakończeniu owijania beli licznik sumy częściowej jest automatycznie zwiększany o 1. Licznik sumy częściowej można zresetować w dowolnej chwili.

Wyświetlanie sumy częściowej



Naciśnij, aby wybrać

PART
TOTAL .



Suma częściowa jest wyświetlana przez 5 sekund.
Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

Resetowanie sumy częściowej



Naciśnij, aby wybrać

PART
TOTAL .



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

8.1.6 Kanał 4 — łączna suma

Po zakończeniu owijania bel licznik łącznej sumy jest automatycznie zwiększany o 1. Licznika sumy łącznej nie można zresetować.

Wyświetlanie łącznej sumy



Naciśnij, aby wybrać **GRAND TOTAL**.



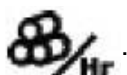
Suma łączna jest wyświetlana przez 5 sekund. Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

8.1.7 Kanał 5 — tempo owijania bel

Wyświetla liczbę bel owijaną w ciągu godziny. Czas, w jakim jest obliczane średnie tempo, można w każdej chwili uruchomić od nowa.

Wyświetlanie tempa owijania bel



Naciśnij, aby wybrać .



Resetowanie czasu



Naciśnij, aby wybrać 



Naciśnij i przytrzymaj.

8.1.8 Kanał 6 — szybkość owijania bel

Co 3 sekundy jest wyświetlana chwilowa wartość prędkości obrotowej owijarki z zakresu od 10 do 99 obr./min. Gdy obroty stołu przekroczą zaprogramowaną wartość, rozlega się alarm przekroczenia prędkości obrotowej. Zawartość ekranu zmienia się na ten kanał i miga w czasie trwania alarmu przekroczenia prędkości obrotowej, a następnie wraca do wyświetlania bieżącej/docelowej liczby owinięć.

Wyświetlanie szybkości owijania bel



Naciśnij, aby wybrać 



8.1.9 Programowanie alarmu przekroczenia prędkości obrotowej



Włącz zasilanie przy naciśniętym przycisku.



Zwolnij.

McHale 991L Owijarka do bel



Zacznie migać trzecia cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry, a następnie zwolnij.
W przeciwnym razie naciśnij tylko raz...



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry.
Całkowicie zwolnij.

8.1.10 Resetowanie sumy

Jeśli z jakiegokolwiek powodu data w przyrządzie ulegnie uszkodzeniu lub na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PrOg”, przyrząd należy ręcznie zresetować.

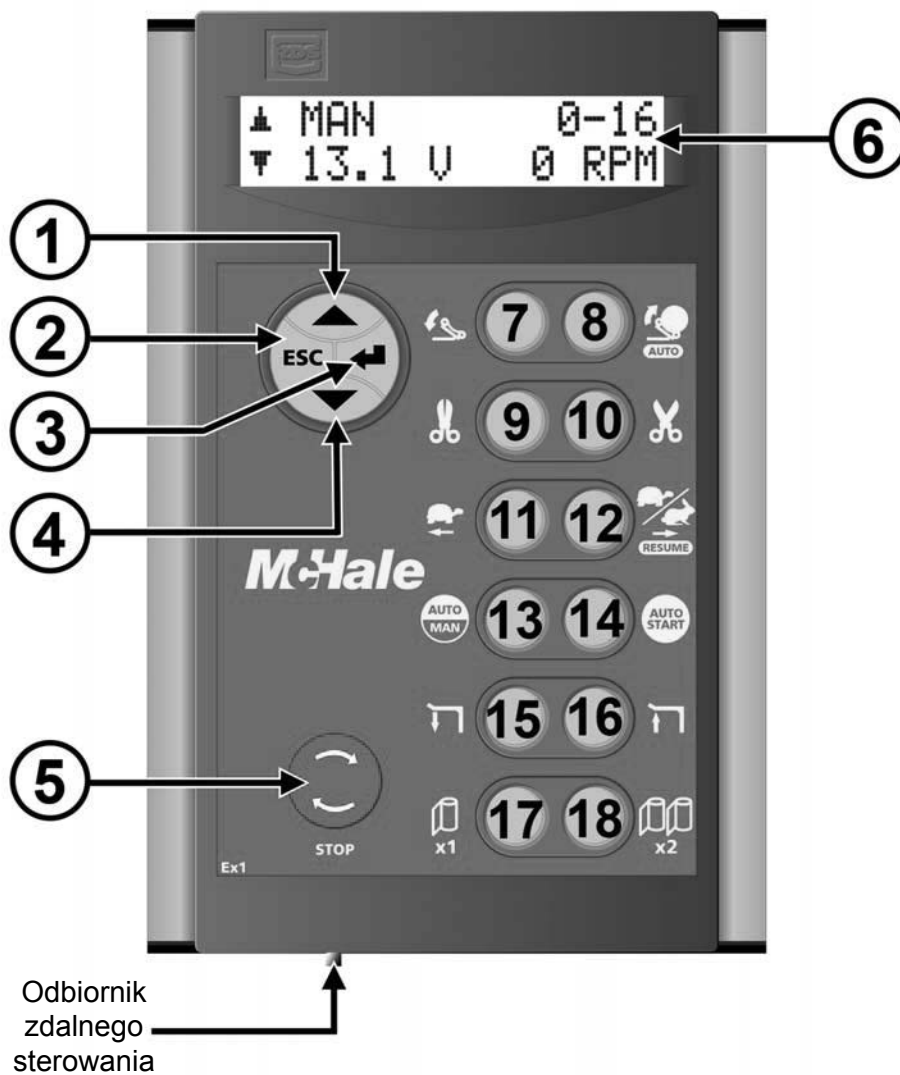
- Wyłącz zasilanie.
- Naciśnij i przytrzymaj wszystkie 3 przełączniki sterujące.
- Włącz zasilanie.
- Zwolnij wszystkie przełączniki.

Ustawienia wszystkich przyrządów powinny zostać przywrócone do fabrycznych wartości domyślnych. Jeśli na wyświetlaczu zostanie ponownie wyświetlony komunikat „PrOg”, przyrząd może być uszkodzony i należy zwrócić go do producenta w celu sprawdzenia i naprawy.

8.2 Sterownik elektroniczny (991 LBER i TBER)

Sterownik elektroniczny to główny interfejs między operatorem a urządzeniem. Gdy urządzenie działa w trybie całkowicie automatycznym, przed rozpoczęciem owijania jest wymagane przeprowadzenie konfiguracji. Jest również możliwa ręczna praca przy urządzeniu przy użyciu przycisków sterownika. Sterownik elektroniczny jest zamontowany do następujących urządzeń:

- 991 LBER
- 991 TBER



8.3 Funkcje sterownika elektronicznego

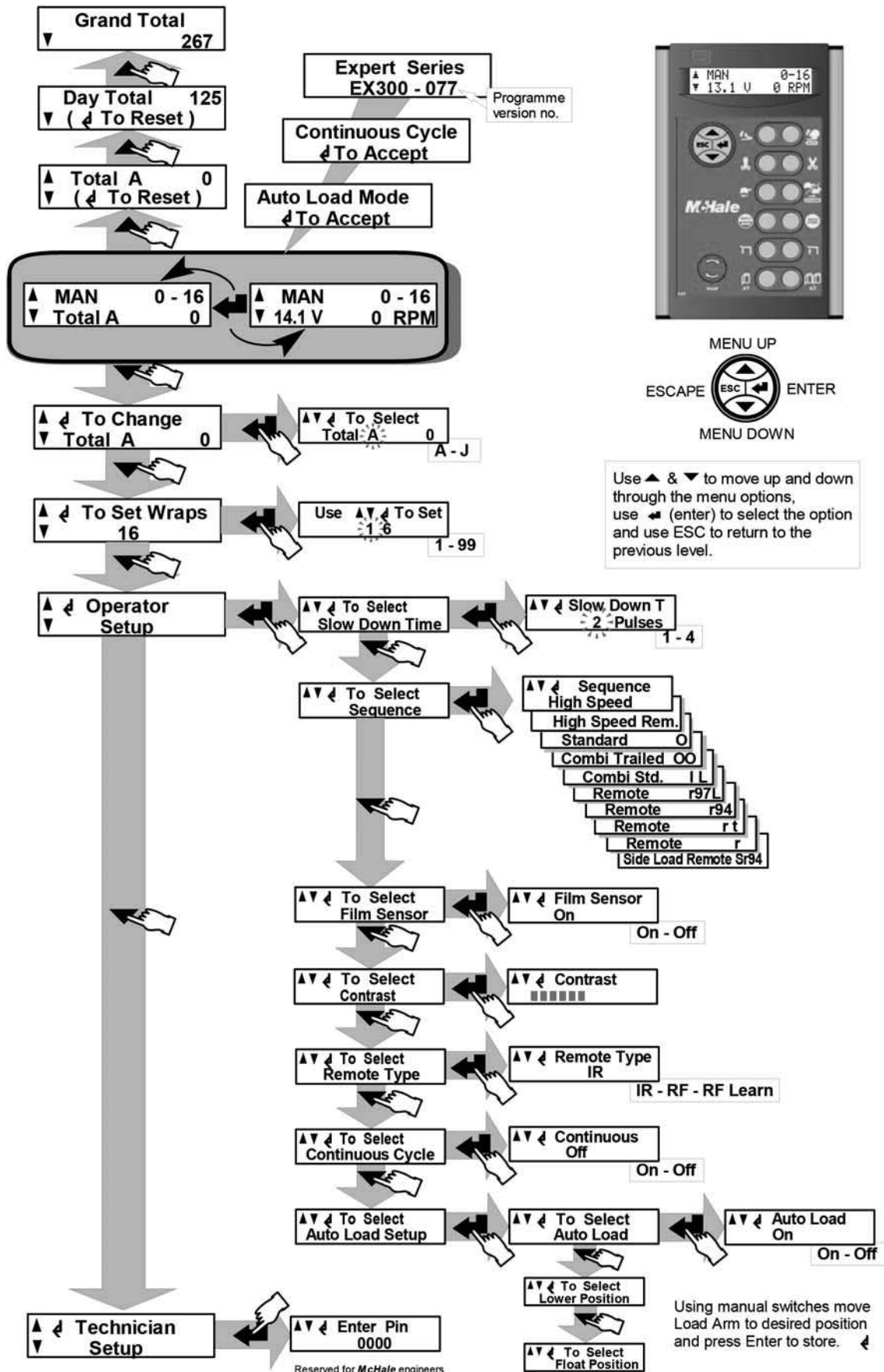
Nr	Funkcja
1	Ekran w górę
2	Esc, tj. powrót na ekran roboczy
3	Wprowadzanie
4	Ekran w dół
5	Zatrzymanie
6	Wyświetlenie ekranu
7	Przechylenie stołu (w trybie automatycznym rozpoczyna się etap przechylania cyklu)
8	Obniżenie stołu
9	Zamknięcie zespołu cięcia i trzymania
10	Otwarcie zespołu cięcia i trzymania
11	Obrót stołu do tyłu (wolno)
12	Obrót stołu do przodu (wolno/szybko) Naciśnij przycisk, aby ustawić małą szybkość; zwolnij i szybko naciśnij, aby ponownie ustawić dużą szybkość Wznowienie: Ponowne uruchomienie owijania lub innej przerwanej operacji
13	Tryb ręczny/automatyczny
14	Automatyczne rozpoczęcie cyklu
15	Ramię podnoszenia beli w dół
16	Ramię podnoszenia beli w górę
17	Nie używane w tym urządzeniu
18	Nie używane w tym urządzeniu

8.4 Dostępne programy owijania

Na poniższej liście wymieniono dostępne programy owijania. Elementy, które są wyszarzone, nie są używane lub dostępne w urządzeniu.

Program		Opis	Pozycja startowa stołu
Standard (Standardowy)	0	Standardowe działanie polowe urządzeń 991 BE, 991 BER	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Combi trailed (Uniwersalny na przyczepie)	00	Nie używany w urządzeniach serii 991 B oraz 991 L	
Combi standard (Uniwersalny standardowy)	IL	Nie używany w urządzeniach serii 991 B oraz 991 L	
Remote (Zdalne sterowanie)	R97L	991 LBER z ramieniem podnoszenia beli	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie)	R94	Standard w modelu 991 LBER	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie)	RT	Zdalne sterowanie urządzeniem 991 BER	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie)	R	Program nie używany	
Side load remote (Zdalne sterowanie z ładowaniem z boku)	SR94	Ładowanie boczne w urządzeniu 991 LBER	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
High Speed (Duża prędkość)		Duża prędkość	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
High Speed Remote (Duża prędkość zdalnie)		Duża prędkość zdalnie	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia

8.5 Konfigurowanie sterownika elektronicznego



8.6 Funkcje sterownika elektronicznego

8.6.1 Ekran roboczy

Po pierwszym włączeniu sterownika elektronicznego jest wyświetlany napis „Expert Series”, a następnie numer wersji oprogramowania.

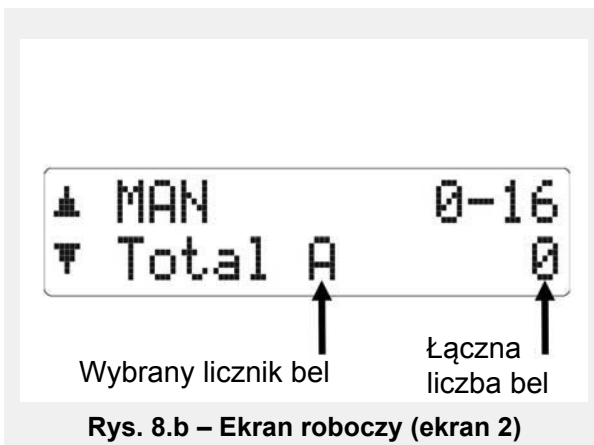
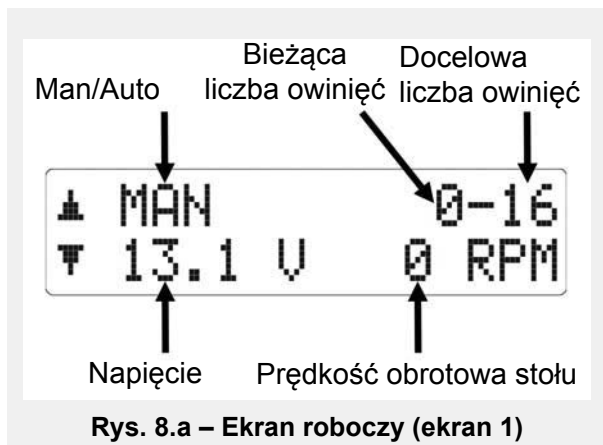


UWAGA: Ustawienie „ON” (WŁ.) cyklu ciągłego oraz automatycznego ładowania musi być każdorazowo potwierdzone.

Zawsze gdy sterownik elektroniczny jest włączany, należy nacisnąć przycisk Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia cyklu ciągłego (patrz „Continuous Cycle (Cykl ciągły)” na stronie 48) oraz ustawień automatycznego ładowania (patrz „Auto Load Set up (Ustawianie automatycznego ładowania)” na stronie 48), jeśli nie zostały wcześniej włączone. Jeśli przycisk Enter nie zostanie naciśnięty w odniesieniu do każdej sekwencji, spowoduje to przywrócenie ustawienia OFF (WYŁ.).

Po krótkiej chwili pojawia się ekran roboczy (ekran 1 z 2). Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby przełączyć między dwoma ekranami. Na ekranie roboczym znajdują się dwa wiersze.

1. W górnym wierszu jest widoczny stan maszyny, tj. sterowanie ręczne lub automatyczne, bieżąca liczba owinięć oraz docelowa liczba owinięć. Na ekranach 1 i 2 górny wiersz nie zmienia się (patrz rysunki 8.a i 8.b).
2. W dolnym wierszu ekranu 1 jest wyświetlane napięcie oraz prędkość obrotowa stołu, a w dolnym wierszu ekranu 2 — licznik bieżącej liczby bel oraz licznik sumy łącznej.



8.6.2 Liczniki

Sterownik elektroniczny „Expert Series” jest wyposażony w następujące liczniki:

- **Dziesięć różnych liczników bel (A–J)**, które można resetować. Te liczniki bel mogą być używane do pomiaru liczby bel owiniętych przez różnych klientów, ponieważ każdy licznik może być przypisany do innego klienta.
- **Licznik dzienny**, który można resetować. Każda bela owijana przez urządzenie jest dodawana do licznika sumy dziennej niezależnie od bieżąco wybranego licznika klienta. Ten licznik można zresetować na początku/końcu każdego dnia roboczego.
- **Licznik sumy całkowitej**, którego nie można resetować. Do tego licznika jest dodawana każda bela owijana przez urządzenie.

Wybór i ustawienie licznika bel (A–J)

1. Na ekranie roboczym naciśnij jeden raz przycisk 4 (ekran w dół), aby wybrać pozycję To Change Total (Zmiana sumy).
2. Naciśnij przycisk 3 (Enter), aby przejść do pozycji „To Select Total X” (Wybór sumy X).
3. Wybierz odpowiedni licznik (A–J) za pomocą strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4).
4. Po wybraniu odpowiedniego licznika naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
5. Naciśnij jeden raz przycisk strzałki w górę (przycisk 1) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Resetowanie bieżącej liczby bel (A–J)

1. Na ekranie roboczym naciśnij jeden raz przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlona bieżąca liczba bel.
3. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby ją zresetować.
4. Naciśnij jeden raz przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Wyświetlenie licznika dziennego łącznej liczby bel

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik dzienny.
3. Naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Resetowanie licznika dziennego łącznej liczby bel

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik dzienny.
3. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby ją zresetować.
4. Naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Wyświetlenie licznika łącznej liczby bel

1. Aby wyświetlić licznik łącznej liczby bel, na ekranie roboczym naciśnij trzy razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik łącznej liczby bel.
3. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2).

8.6.3 Monitor napięcia

Sterownik elektroniczny „Expert Series” monitoruje swoje napięcie robocze i wyświetla jego wartość podczas owijania. Jeżeli napięcie spadnie poniżej bezpiecznego poziomu, na ekranie zostanie wyświetlony migający symbol „LOW BATT” (słaba bateria). Zwykle przyczyny niskiego napięcia baterii są następujące:

- Słaba bateria
- Uszkodzony obwód ładowania
- Luźne lub skorodowane połączenia
- Uszkodzone bezpieczniki lub przewody łączące ze sterownikiem

8.6.4 Ustawianie liczby owinięć

Aby zmienić wymaganą/docelową liczbę owinięć folią:

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wyświetlić ekran To Set Wraps (Ustawianie owinięć).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby przejść do ekranu „To Set” (Ustawianie).
3. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień pierwszą migającą cyfrę, a gdy zostanie wyświetlona odpowiednia liczba, naciśnij przycisk Enter (przycisk 3). Drugą cyfrę programuje się w podobny sposób. Po wyświetleniu docelowej liczby owinięć wróć na ekran roboczy, naciskając dwa razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1) lub ESC (przycisk 2).

8.6.5 Operator Setup (Konfiguracja operatora)

Aby przejść do menu Operator Setup (Konfiguracja operatora):

1. Na ekranie roboczym naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij przycisk 3 (Enter), aby przejść do ekranu Operator Setup (Ustawienia operatora):
 - Slow Down Time (Czas zwalniania)
 - Wrapping Sequence/Program (Sekuencja/program owijania)
 - Film Sensor (Czujnik folii)
 - Display Contrast (Kontrast ekranu)
 - Remote type (Typ sterowania zdalnego)
 - Continuous Cycle (Cykl ciągły)
 - Auto Load Set up (Ustawianie automatycznego ładowania)
3. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz pozycję, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zmienić bieżącą pozycję/ustawienie.

Slow Down Time (Czas zwalniania)

To ustawienie określa, kiedy prędkość stołu zmniejsza się pod koniec cyklu owijania. Można wybrać wartość od 1 do 4 impulsów czujnika. (Na jeden obrót stołu przypadają 2 impulsy czujnika). Aby zmienić czas zwalniania:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3), aby przejść do ekranu Select Slow Down Time (Wybór czasu zwolnienia), a następnie naciśnij ponownie przycisk Enter, aby zmienić ustawienie.
3. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień wartość, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

Wrapping Sequence/Program (Sekuencja/program owijania)



PRZESTROGA: Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy wybrać prawidłową sekwencję owijania.

Sterownik elektroniczny „Expert Series” służy do sterowania różnymi owijarkami firmy **McHale**, co oznacza, że przed rozpoczęciem pracy należy wybrać sekwencję owijania odpowiednią do używanego urządzenia.

Jest niezwykle ważne, aby wybrać prawidłową sekwencję/program owijania urządzenia **991L**. Aby sprawdzić, jaka sekwencja/program pasuje do tego urządzenia, patrz „Dostępne programy owijania” na stronie 40.

Aby zmienić program/sekwencję owijania:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij jeden raz strzałkę w dół i ponownie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz sekwencję, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nową sekwencję/program.

Film Sensor (Czujnik folii)

Czujnik folii monitoruje przejście folii przez rolki dozownika. Jeśli rolka opróżni się lub dojdzie do przerwania folii, na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „FILM BREAK” (**Przerwana folia**), a stół do owijania będzie się obracać powoli do przodu i zatrzyma się. Następnie stół zaczyna się powoli obracać do tyłu do pozycji, w której nastąpiło przerwanie folii, i wstrzymuje pracę do chwili wymiany folii. Przed wymianą rolki z folią oraz przymocowaniem folii do beli operator musi włączyć hamulec postojowy, wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Gdy ciągnik zostanie ponownie uruchomiony, naciśnij przycisk „Resume” (Wznowienie) (przycisk 12), aby dokończyć owijanie.

Czujniki folii są zwykle włączone, jednak można je wyłączyć w menu ustawień operatora w sytuacji, gdy wykrywanie folii nie jest potrzebne lub występuje problem z czujnikiem. Aby włączyć/wyłączyć czujnik:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij dwa razy strzałkę w dół, aby wybrać ekran „Film Sensor” (Czujnik folii), i naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień ustawienie, wybierając opcję „On” (Wł.) lub „Off” (Wył.).
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

Display Contrast (Kontrast ekranu)

Ekstremalne temperatury mogą mieć wpływ na kontrast ekranu, który można regulować z menu kontrastu. Aby wyregulować kontrast:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień ustawienie.
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

Remote type (Typ sterowania zdalnego)

Ta opcja służy do wyboru typu zdalnego sterowania. W użyciu są 2 różne typy:

- Podczerwone (IR) — starsze maszyny
- Radiowe (RF) — nowsze maszyny

Aby wybrać typ zdalnego sterowania:

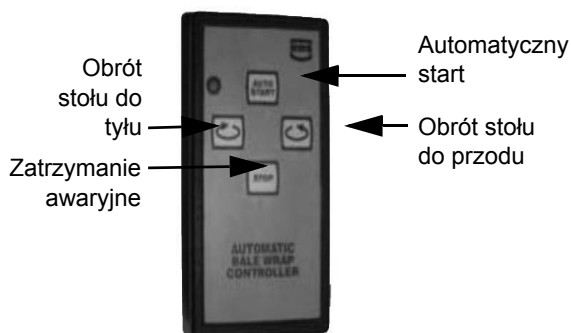
1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać menu Operator Setup (Ustawienia operatora).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij cztery razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Wybierz opcję IR/RF/RF Learn.
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać wybór.

Zdalne sterowanie podczerwienią

W przypadku wybrania sterowania za pomocą fal podczerwonych, w menu Remote Type (Typ zdalnego sterowania) wybierz opcję „IR”, jak wyżej. Podłącz odbiornik do portu szeregowego na sterowniku elektronicznym i wybierz tryb Auto (przycisk 13). Cykl można uruchomić, wskazując pilotem sterowania podczerwonego na odbiornik i naciskając przycisk Auto Start (Automatyczny start) (patrz rysunek 8.d). Cykl można w dowolnej chwili zatrzymać przyciskiem zatrzymania awaryjnego. Pozostałe dwa przyciski powodują obrót stołu do przodu i do tyłu.



Rys. 8.c – Odbiornik podczerwieni



Rys. 8.d – Zdalne sterowanie podczerwienią

Pilot zdalnego sterowania radiowego

Zawsze gdy pilot zdalnego sterowania radiowego jest używany po raz pierwszy, sterownik elektroniczny należy „nauczyć” kodu częstotliwości radiowej. W menu Remote Type (Typ zdalnego sterowania) wybierz „RF LEARN” (Uczenie częstotliwości radiowej), podłącz odbiornik do portu szeregowego na sterowniku elektronicznym i wybierz tryb Auto (przycisk 13). Naciśnij przycisk Stop na pilocie radiowym (patrz rysunek 8.f). Na ekranie sterownika elektronicznego zostanie wyświetlony kod informujący o zapisaniu kodu częstotliwości radiowej. Można wtedy nacisnąć przycisk ESC (przycisk 2), aby wrócić do ekranu roboczego. Pilot jest gotowy do użycia.

Tę procedurę należy wykonywać, tylko jeśli pilot zdalnego sterowania jest używany po raz pierwszy ze sterownikiem elektronicznym. Typ „RF” jest automatycznie używany po ustanowieniu kodu częstotliwości radiowej. W razie potrzeby w sterowniku elektronicznym

można zaprogramować do 7 pilotów zdalnego sterowania. Każdy pilot zdalnego sterowania ma przypisany inny kod, dzięki czemu w jednej lokalizacji można bez przeszkód obsługiwać wiele owijarek.



PRZESTROGA: Przycisk bezpieczeństwa na pilocie zdalnego sterowania radiowego należy naciskać jednocześnie ze wszystkimi przyciskami funkcyjnymi, z wyjątkiem przycisku Stop.

Z tyłu pilota zdalnego sterowania znajduje się przycisk bezpieczeństwa. W celu aktywacji należy go nacisnąć jednocześnie z przyciskiem wybranej funkcji. Przycisku bezpieczeństwa nie trzeba używać z przyciskiem Stop.



OSTRZEŻENIE: Pilot zdalnego sterowania radiowego ma bardzo duży zasięg. Należy uważać, aby nie naciskać przypadkowo żadnych przycisków w pobliżu urządzenia.

Pilot zdalnego sterowania radiowego ma bardzo duży zasięg (ok. 200 metrów przy braku przeszkód). Należy zatem uważać, aby w pobliżu urządzenia nie naciskać przypadkowo żadnych przycisków. Aby funkcje zdalnego sterowania działały, sterownik musi być ustawiony w trybie AUTO.

Bez względu na typ zdalnego sterowania naciśnięcie przycisku obrotu stołu do przodu na pilocie podczas owijania spowoduje włączenie/wyłączenie wyjścia 12 V na jednym z nieużywanych złączy elektrycznych wiązki okablowania owijarki. Tej funkcji można używać do włączania zewnętrznego zaworu na zespole zasilania hydraulicznego w celu wybrania niższego ustawienia przepływu oleju (przydaje się to w przypadku nieprawidłowo ukształtowanych bel).

Na wiązce okablowania owijarki znajduje się nieużywane złącze oznaczone literą „E”.
(W urządzeniach o numerach seryjnych do 58297 przewód biały/niebieski to +12 V, a żółty/zielony to masa.)

(W urządzeniach o numerach seryjnych od 58298 przewód brązowy to +12 V, a żółty/zielony to masa.)

Maksymalne natężenie prądu dostępne na wyjściu 12 V to 3 A.



Rys. 8.e – Odbiornik radiowy



Rys. 8.f – Pilot zdalnego sterowania radiowego

Continuous Cycle (Cykl ciągły)

Cykl ciągły, jeśli jest włączony, umożliwia owijarce dokończenie cyklu owijania i rozpoczęcie etapu przechylania bez czekania na naciśnięcie przycisku przechylania stołu (przycisk 7) przez operatora. Przy każdym włączeniu sterownika elektronicznego jest na nim wyświetlana prośba o naciśnięcie przez operatora przycisku Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia włączenia cyklu ciągłego.



PRZESTROGA: Cyklu ciągłej pracy nie należy używać w terenie pagórkowatym.

Cyklu ciągłej pracy nie należy używać w terenie pagórkowatym, ponieważ operator musi mieć lepszą kontrolę nad wyładowaniem bel, tj. bele powinny być wyładowywane na równym podłożu.

Aby włączyć/wyłączyć cykl pracy ciągłej:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać menu Operator Setup (Ustawienia operatora).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij pięć razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz opcję On (Wł.) lub Off (Wył.).
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

Auto Load Set up (Ustawianie automatycznego ładowania)

Funkcja automatycznego ładowania, jeśli jest wybrana, umożliwia automatyczne ładowanie bel. Ramię ładujące zwykle spoczywa we wstępnie ustalonej pozycji swobodnej. Podczas zbliżania się beli, gdy zostanie naciśnięty przycisk automatycznego startu (przycisk 14), ramię ładujące zniża się na wstępnie ustaloną pozycję dolną, a urządzenie przesuwa się do przodu w celu odebrania beli. Ponowne naciśnięcie przycisku automatycznego startu sprawia, że ramię ładujące unosi belę na stół do owijania, a następnie obniża się na pozycję swobodną. Rozpoczyna się owijanie. Zarówno pozycję swobodną, jak i pozycję dolną można regulować. Aby ustawić pozycję dolną/swobodną:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać menu Operator Setup (Ustawienia operatora).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij sześć razy przycisk strzałki w dół.
4. Naciśnij przycisk Enter, aby przejść na ekran Auto Load (Automatyczne ładowanie).
5. Naciśnij jeden raz przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać opcję Lower Position (Dolna pozycja), lub dwa razy, aby wybrać opcję Float Position (pozycja swobodna).
6. Za pomocą funkcji obniżania ramienia beli (przycisk 15) oraz podnoszenia ramienia beli (przycisk 16) przesuń ramię do wybranej pozycji (dolnej/swobodnej). Gdy pozycja jest prawidłowa, naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać bieżące ustawienie, a następnie naciśnij przycisk strzałki w górę (przycisk 1), aby wrócić na ekran Auto Load (Automatyczne ładowanie).
7. Gdy oba ustawienia są prawidłowe, naciśnij przycisk Enter, aby przejść na ekran Auto Load (Automatyczne ładowanie) i zmienić ustawienie na ON (WŁ.)

Dokładniejsze ustawienia można uzyskać, jeśli regulacja jest wykonywana podczas przesuwania ramienia z pozycji górnej do dolnej. Przy każdym włączeniu sterownika elektronicznego operator musi nacisnąć przycisk Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia włączenia cyklu automatycznego ładowania.

8.6.6 Menu Technician (Technik)

Menu technika jest zarezerwowane tylko dla inżynierów z firmy **McHale**. Aby uzyskać dostęp do tego menu, wymagany jest kod pin.

9

Obsługa owijarki



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „strefy zagrożenia”.

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „strefą zagrożenia”. Patrz „Strefa zagrożenia” na stronie 12.



ŚRODOWISKOWE: Recykling folii

Dbać o środowisko! Nigdy nie wyrzucać ani nie palić zużytej folii. Jest toksyczna. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

9.1 Przygotowanie urządzenia do owijania

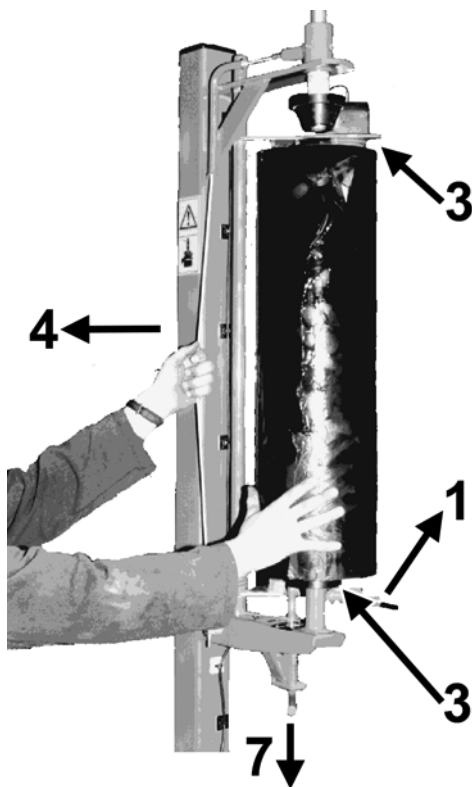
1. Załaduj folię do dozownika, przewijając ją przez rolki, jak pokazano na rysunku 9.b. Zamocuj folię do beli. Patrz „Zakładanie folii” na stronie 51.
2. Podłącz komputer owijarki bel (991 LB).
3. Włącz zasilanie olejem.
4. Włącz sterownik elektroniczny i ustaw go w trybie automatycznej pracy (modele ze sterowaniem elektronicznym).
5. Upewnij się, że stół znajduje się w prawidłowej pozycji początkowej (patrz „Funkcje sterownika elektronicznego” na stronie 39). Aby ta funkcja działała, w urządzeniach ze sterowaniem elektronicznym sterownik należy ustawić do pracy w trybie ręcznym (przycisk 13).
6. Włącz sterownik elektroniczny i ustaw go w trybie pracy automatycznej (przycisk 13).
7. Urządzenie jest teraz gotowe do owijania.



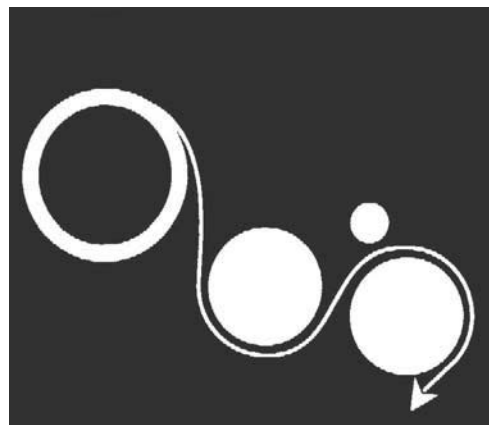
Rys. 9.a – Urządzenie 991L

9.2 Zakładanie folii

1. Popchnij uchwyt, aż do otwarcia zatrzasku dozownika.
2. W przypadku usuwania starej rolki popchnij w górę, aby zatrzasknąć górny uchwyt w pozycji „górnjej”. Następnie zdejmij rdzeń starej rolki i zutylizuj go zgodnie z przepisami.
3. Osadź nową rolkę na dolnym uchwycie rolki i wyrównaj z górnym uchwytem rolki.
4. Przytrzymując rolkę, pociągnij za linkę, aby zwolnić górny uchwyt rolki. Rolka z folią jest teraz utrzymywana na swoim miejscu.
5. Przewlecź folię przez rolki dozownika zgodnie ze schematem przewlekania (rys. 9.c).
6. Przywiąż koniec folii do beli na stole. Nigdy nie próbuj mocować folii w mechanizmie zespołu cięcia i trzymania.
7. Zamknij dozownik, zwalniając zatrzask. Rolka powinna teraz spoczywać na jednej z aluminiowych rolek.



Rys. 9.b – Zakładanie folii



Rys. 9.c – Schemat przewlekania folii

9.3 Owijanie na stosie ze sterowaniem zdalnym

Stosowanie poniższej metody zaleca się w przypadku pracy owijarki serii 991L jako urządzenia statycznego na stosie, z wykorzystaniem sterowania ręcznego (991 LB) lub zdalnego (991 LBER). W tej metodzie przyjmuje się założenie, że bele są dobrze ukształtowane do owijania. Jednak ponieważ nie jest możliwe uwzględnienie wszystkich różnych warunków otoczenia i terenowych, może być konieczne działanie operatora.



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „strefy zagrożenia”.

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „strefą zagrożenia”. Patrz „Strefa zagrożenia” na stronie 12.

Sterownik elektroniczny (o ile jest zamontowany) powinien być ustawiony na program „R94”. Jeśli jest wymagane przechylenie boczne, należy użyć programu „SR94”. Stół musi się znajdować w prawidłowej pozycji początkowej. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, zapoznaj się z rozdziałem dotyczącym funkcji i programów sterownika.

1. Zaparkuj maszynę na płaskim podłożu, w razie potrzeby zapewniając dostęp do ładowarki. Upewnij się, że urządzenie nie może się ruszyć.
2. Załaduj belę na stół owijarki za pomocą ładowarki bel firmy **McHale**.
3. Owijarka powinna teraz przejść sekwencję pracy ręcznej lub automatycznej (w urządzeniach sterowanych elektronicznie):
 - (a) Naciśnij przycisk automatycznego startu na pilocie zdalnego sterowania (991 LBER) lub użyj ręcznych elementów hydraulicznych (991 LB).
 - (b) Stół zaczyna się obracać, a folia jest nakładana na belę.
 - (c) Po kilku obrotach folia jest zwalniana z zespołu cięcia i trzymania.
 - (d) Prędkość stołu zmniejsza się na dwa obroty przed osiągnięciem wymaganej liczby obrotów (991 LBER).
 - (e) Stół przestaje się obracać po osiągnięciu wymaganej liczby obrotów. Teraz jest wyrównany i przygotowany do przechylenia.
 - (f) W celu przechylenia beli należy ponownie nacisnąć przycisk automatycznego startu (991 LBER).
 - (g) Stół przechyla się do połowy.
 - (h) Zespół cięcia i trzymania zamyka się, przytrzymując i tnąc folię.
 - (i) Stół całkowicie się przechyla i bela stacza się na podłoże.
4. Owiniętą belę należy natychmiast przesunąć, zanim na stole owijarki zostanie umieszczona kolejna bela.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy z owijarką należy się upewnić, że obszar wokół niej jest pusty.

Przed ponownym włączeniem owijarki zawsze należy się upewnić, że na jej drodze nie znajdują się żadne osoby ani owinięte bele.



OSTRZEŻENIE: Przed wymianą rolek z folią należy wyłączyć zasilanie.

Przed wymianą rolki z folią należy zawsze wyłączyć źródło zasilania oraz sterownik elektroniczny.

10

Bezpieczeństwo i obsługa w ruchu drogowym

10.1 Przed wyjazdem na drogę publiczną



OSTRZEŻENIE: Przed wyjazdem na drogę należy sprawdzić system oświetlenia.

Przed wyjazdem na drogę publiczną należy się upewnić, że przeprowadzono pełną inspekcję. Zawsze należy zwracać uwagę na względy bezpieczeństwa!



UWAGA: Należy sprawdzić system oświetlenia przed wyjazdem na drogę.

Przed wyjazdem na drogę publiczną operator musi się upewnić, że system oświetlenia (ciągnik i urządzenie, tj. 991 TBER) jest w pełni sprawny.

Przed wyruszeniem z urządzeniem na drogę publiczną zawsze należy sprawdzić co najmniej poniższe kwestie.

1. Dopływ oleju hydraulicznego musi być wyłączony i zabezpieczony przed przypadkowym włączeniem przez odłączenie przewodu zasilania olejem hydraulicznym. Wszystkie luźne kable powinny być bezpiecznie podparte.
2. Należy się upewnić, że oświetlenie (991 TBER) jest prawidłowo podłączone i prawidłowo działa.
3. Należy się upewnić, że elektroniczny sterownik i komputer owijania są wyłączone.
4. Jeśli folia ma być transportowana na urządzeniu, należy koniecznie użyć dostarczonych uchwytów, a w razie potrzeby dodatkowo zabezpieczyć folię. Jeśli na czas transportu w dozowniku pozostaje folia, należy się upewnić, że zatrask sprężynowy znajduje się w górnej pozycji, dzięki czemu aluminiowe rolki są odsunięte od rolki z folią.
5. Urządzenie zawsze należy transportować ze stołem ustawionym w najwęższej pozycji.
6. Operator musi zapewnić przestrzeganie wszelkich pozostałych przepisów dotyczących ruchu drogowego.

Przed wyjazdem na drogę publiczną zawsze należy:

- Upewnić się, że opony (991 TBER) są prawidłowo napompowane, zgodnie ze specyfikacjami podanymi w rozdziale „Wymiary i dane ogólne” na stronie 9.
- Należy zwrócić uwagę na maksymalną prędkość jazdy (40 km/h), wydrukowaną na tabliczce podwozia (991 TBER) z lewej strony urządzenia. Inne ograniczenia prędkości, które mogą być na przykład wydrukowane na tabliczce dyszla lub osi, nie mają znaczenia.
- Upewnić się, że wszystkie krajowe przepisy ruchu drogowego obowiązujące w danym kraju są spełnione — np. w niektórych krajach jest obowiązkowe stosowanie łańcuchów bezpieczeństwa.

11

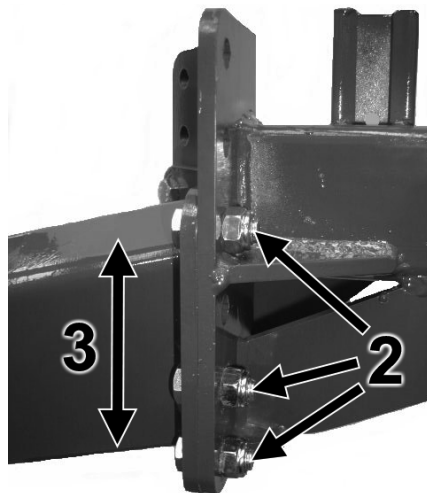
Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki

Od czasu do czasu może być konieczne przeprowadzenie regulacji urządzenia, mających na celu poprawienie wydajności lub zmniejszenia jej ogólnego zużycia. Takie regulacje wynikają z konstrukcji urządzenia. W kolejnych rozdziałach znajdują się szczegółowe informacje o poszczególnych procedurach regulacji. Niektóre regulacje przeprowadzane są w polu, a inne podczas konserwacji urządzenia lub jego początkowej konfiguracji. Wszystkie regulacje powinny zostać dokładnie sprawdzone przed pierwszym oddaniem urządzenia do eksploatacji.

11.1 Wysokość dyszla (991 TBER)

Wysokość dyszla można regulować w celu umożliwienia używania go z różnymi ciągnikami. Owijarka powinna być podczas pracy ustawiona równoległe do podłoża. Aby zmienić wysokość, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Upewnij się, że urządzenie jest bezpieczne zaklinowane i podparte.
2. Wykręć 6 nakrętek M16 oraz 6 śrub M16 mocujących dyszel.
3. Przesuń dyszel w nowe położenie.
4. Załóż 6 śrub M16 i dokręć nakrętki.
5. Usuń podparcie i kliny.



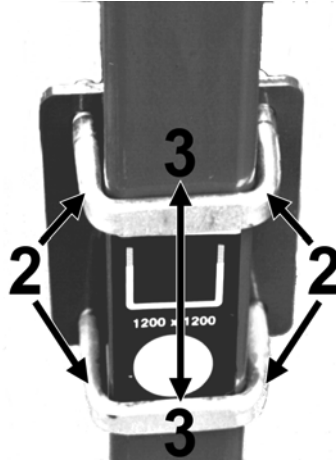
Rys. 11.a – Regulacja wysokości dyszla

11.2 Wysokość dozownika

Aby zapewnić optymalne pokrycie, folia musi być nakładana wokół środka beli. Jeśli to konieczne, dozownik można przesuwac w górę i w dół.

McHale 991L Owijarka do bel

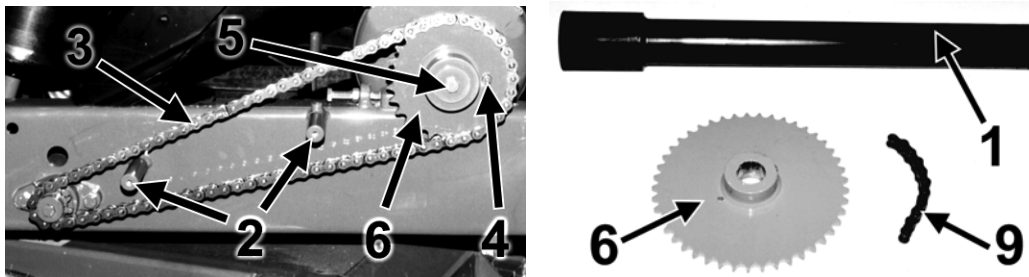
1. Upewnij się, że urządzenie jest bezpieczne zaklinowane, a dozownik jest dobrze podparty.
2. Poluzuj 4 nakrętki M16 na śrubach U, ale nie wykręcaj ich.
3. Przesuń dozownik w górę lub w dół, zgodnie z potrzebami.
4. Dokręć 4 nakrętek M16.
5. Usuń podparcie i kliny.



Rys. 11.b – Regulacja wysokości dozownika

11.3 Zestaw do konwersji folii 500 mm

W razie potrzeby jest możliwe zastosowanie rolki o szerokości 500 mm, a nie standardowej rolki 750 mm. Do przeprowadzenia procedury jest dostępny opcjonalny zestaw konwersji zawierający koło łańcuchowe, przedłużenie łańcucha oraz plastikową rurę do podtrzymania rolki z folią. Aby przeprowadzić konwersję, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą. Aby przejść z powrotem do rolki 750 mm, procedurę należy wykonać w odwrotnej kolejności.



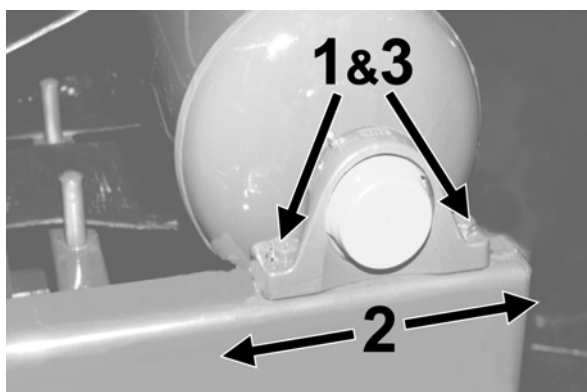
Rys. 11.c – Zestaw do konwersji folii

1. Załóż rolkę z folią w dozowniku za pomocą plastikowej rury.
2. Zdemontuj osłonę łańcucha napędu stołu, wykręcając 2 pokrętła.
3. Zdemontuj łańcuch napędu, otwierając ogniwo.
4. Wykręć nakrętkę M8 i śrubę ścinaną.
5. Wykręć śrubę dociskową M10 na dużym napędzanym kole zębatym.
6. Wykręć koło zębate z 28 zębami i zastąp je kołem z 45 zębami (z zestawu).
7. Wkręć śrubę dociskową M10 mocującą koło zębate.
8. Wkręć śrubę ścinaną M8, upewniając się, że jest w dobrym stanie.
9. Załóż łańcuch napędu, wykorzystując przedłużenie dostarczone w zestawie, umożliwiające dopasowanie długości łańcucha do nowego koła zębatego.
10. Wyreguluj łańcuch zgodnie z opisem podanym w rozdziale 11.2.
11. Załóż osłonę łańcucha i dokręć 2 pokrętła.
12. Ustaw sterownik elektroniczny na prawidłową liczbę owinięć.

11.4 Rolki/pasy stołu

Owijarka zwykle opuszcza fabrykę z rolkami ustawionymi na prawidłową szerokość beli o średnicy 1250 mm. Czasami może być konieczne zwężenie rolek w celu obsługi bel o mniejszej średnicy lub rozszerzenie ich w celu obsługi bel o większej średnicy. Pasy powinny podierać pełną masę beli i powinny być mocno napięte między rolkami.

1. Poluzuj 4 nakrętki M14 (2 z każdej strony rolki) i śruby mocujące łożyska na rolce.
2. Przesuń rolkę zgodnie z potrzebami, upewniając się, że oba końce są przesuwane o taką samą odległość.
3. Dokręć 4 nakrętki M14 i śruby.



Rys. 11.d – Regulacja rolki

11.5 Magnesowy wyłącznik krańcowy stołu (991 LBER)

Jeśli stół nie zatrzymuje się w prawidłowej pozycji równo z nadwoziem, można przesunąć magnes kontrolujący pozycję zatrzymania. Wcześniej należy jednak sprawdzić, czy urządzenie działa z prawidłową prędkością, bela znajduje się na stole i jest zamocowana folia. Wszystkie te czynniki mają wpływ na miejsce zatrzymania urządzenia (patrz sekcja 15.1.1 w rozdziale „Wykrywanie i usuwanie usterek” na stronie 70).

Magnes można regulować następująco:

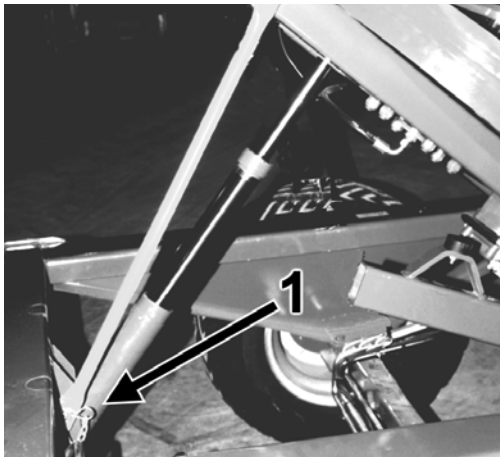
1. Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Zidentyfikuj magnes, który ma zostać zmieniony. W pobliżu zewnętrznej krawędzi stołu znajdują się dwa zestawy magnesów. Magnesy wymagające regulacji znajdują się w większym oddaleniu od zespołu cięcia i trzymania.
3. Poluzuj śrubę M6 i nakrętkę mocującą magnesy.
4. Jeśli stół nie obraca się wystarczająco daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
5. Jeśli stół obraca się za daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
6. Dokręć śrubę M6 i nakrętkę (nie dokręcaj za mocno, gdyż magnesy mogą pęknąć i rozpaść się).

7. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół.
8. Przetestuj urządzenie w trybie automatycznym, aby sprawdzić, czy stół zatrzymuje się prawidłowo i czy nie jest konieczna dalsza regulacja.

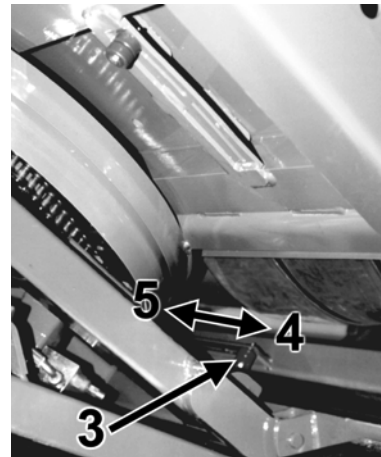


UWAGA: Procedura pozycji startowej stołu ma zastosowanie również do urządzeń serii 991L.

Ta procedura pozycji startowej stołu ma zastosowanie również do urządzeń serii 991L.



Rys. 11.e – Przechył stół i zamontuj pręt zabezpieczający



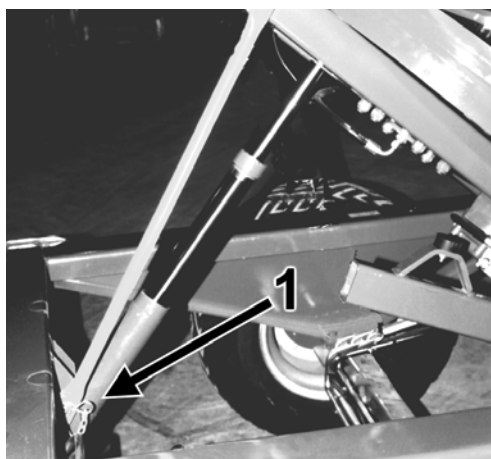
Rys. 11.f – Magnesowy wyłącznik krańcowy stołu

11.6 Magnesowy czujnik obciążenia stołu (991 LBER)

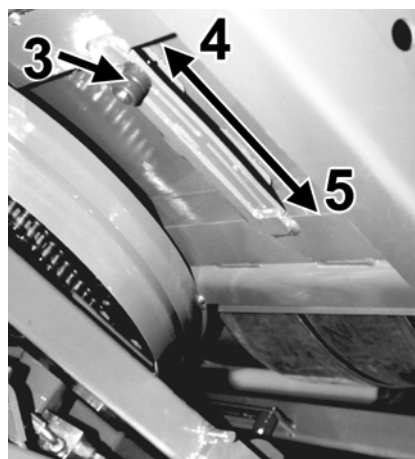
Jeśli stół nie startuje z prawidłowej pozycji, równo z nadwoziem oraz z zespołem cięcia i trzymania z lewej strony, można przesunąć magnes kontrolujący pozycję startową. Najpierw należy jednak sprawdzić, czy urządzenie działa z prawidłową prędkością, biała znajduje się na stole i jest zamocowana folia. Wszystkie te czynniki mają wpływ na miejsce zatrzymania urządzenia (patrz sekcja 15.1.1 w rozdziale „Wykrywanie i usuwanie usterek” na stronie 70).

Magnes można regulować następująco:

1. Przechył stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Zidentyfikuj magnes, który ma zostać zmieniony. W pobliżu zewnętrznej krawędzi stołu znajdują się dwa zestawy magnesów. Magnesy wymagające regulacji znajdują się bliżej zespołu cięcia i trzymania.
3. Poluzuj śrubę M6 oraz nakrętkę mocujące magnesy i przesunij magnesy zgodnie z poniższym opisem.
4. Jeśli stół nie obraca się wystarczająco daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
5. Jeśli stół obraca się za daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
6. Dokręć śrubę M6 i nakrętkę (nie dokręcaj za mocno, gdyż magnesy mogą pęknąć i rozpaść się).
7. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół.
8. Przetestuj urządzenie w trybie automatycznym, aby sprawdzić, czy stół zatrzymuje się prawidłowo i czy nie jest konieczna dalsza regulacja.



Rys. 11.g – Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający

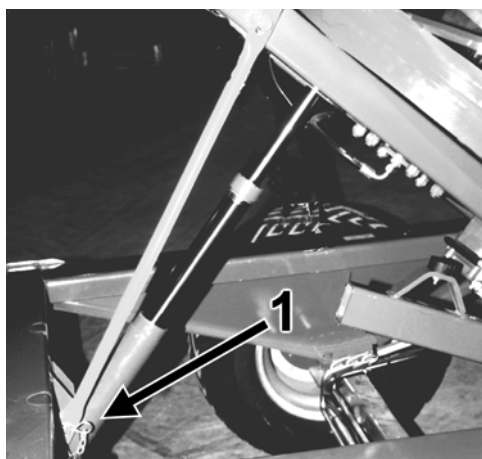


Rys. 11.h – Magnesowy czujnik obciążenia stołu

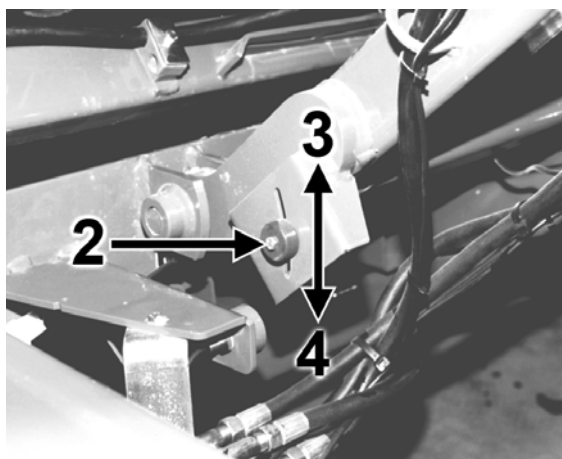
11.7 Magnesowy czujnik częściowego przechylenia stołu

Magnesowy czujnik częściowego przechylenia stołu zwykle nie wymaga regulacji. Jednak ponieważ jest on używany do sygnalizowania osiągnięcia pozycji przechylenia stołu do połowy (seria 991L), może się zdarzyć konieczność jego przestawienia. Ma to wpływ również na działanie zespołu cięcia i trzymania.

1. Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Poluzuj nakrętkę M6 na magnesie.
3. Przesuń magnes w górę, aby wykrywał, kiedy stół znajduje się bliżej nadwozia, tj. aby stół obniżał się bardziej przed indeksowaniem.
4. Przesuń magnes w dół, aby wykrywał, kiedy stół znajduje się dalej od nadwozia, tj. aby stół obniżał się mniej przed indeksowaniem. Nie przesuwaj w dół za bardzo, ponieważ stół może podczas indeksowania uderzyć o amortyzator bel.
5. Dokręć nakrętkę M6.
6. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół. Przetestuj działanie i w razie potrzeby powtórz regulację.



Rys. 11.i – Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający



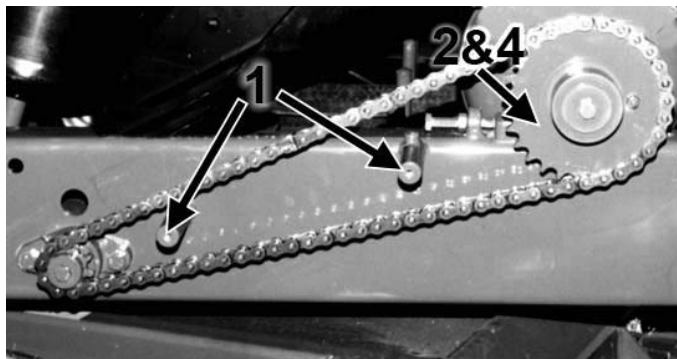
Rys. 11.j – Magnesowy czujnik częściowego przechylenia stołu 2

11.8 Wymiana śruby ścinanej rolki napędu stołu

Do koła zębatego napędzanej rolki stołu jest przymocowana śruba ścinana, która zapobiega nadmiernemu obciążeniu rolek stołu.

W razie jej uszkodzenia można ją wymienić w następujący sposób:

1. Wykręć dwa pokrętła i osłonę łańcucha nad łańcuchem napędu rolki stołu.
2. Usuń uszkodzone fragmenty śruby ścinanej i bezpiecznie je wyrzuć.
3. Wyrównaj otwór w kole zębatym z otworem w kołnierzu napędu.
4. Załóż zamienną śrubę ścinaną M8 x 35 (CFA00055) oraz nakrętkę (CFA00132). Nie montuj mocniejszych śrub zamiennych.
5. Załóż osłonę łańcucha i dokręć dwa pokrętła.



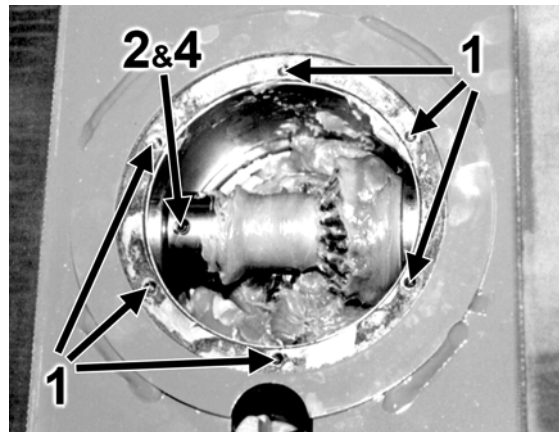
Rys. 11.k – Wymiana śruby ścinanej rolki napędu stołu

11.9 Wymiana sworznia rolki półosi skrzyni biegów

Występuje również dodatkowy mechanizm chroniący przed nadmiernym obciążeniem. Półosi skrzyni biegów są zabezpieczone sworzniami do rolek, które w przypadku za dużego obciążenia ścinają się.

W takiej sytuacji można je wymienić w następujący sposób:

1. Wykręć 6 śrub dociskowych mocujących pokrywę skrzyni biegów. Zdejmij pokrywę i uszczelkę.
2. Usuń wszystkie uszkodzone części sworzni do rolek.
3. Upewnij się, że otwór w półosi stołu oraz otwór w półosi skrzyni biegów są dobrze wyrównane.
4. Załóż nowe sworznie do rolek (CFA00006 i CFA00009). Nie wolno montować części innych niż wymienione.
5. Załóż pokrywę skrzyni biegów, upewniając się uprzednio, że uszczelka nadaje się do użytku. Jeśli jest uszkodzona, wymień uszczelkę na nową (CSE00006).
6. Wkręć 6 śrub dociskowych.



Rys. 11.l – Wymiana sworznia rolki półosi skrzyni biegów

11.10 Ciśnienie akumulatora zespołu cięcia i trzymania

Zespół cięcia i trzymania jest utrzymywany w położeniu otwartym przez akumulator hydrauliczny, który jest fabrycznie zalany. Jeśli z jakiegokolwiek powodu ciśnienie spadnie lub zwiększy się, obwód można zalać ponownie zgodnie z poniższym opisem.

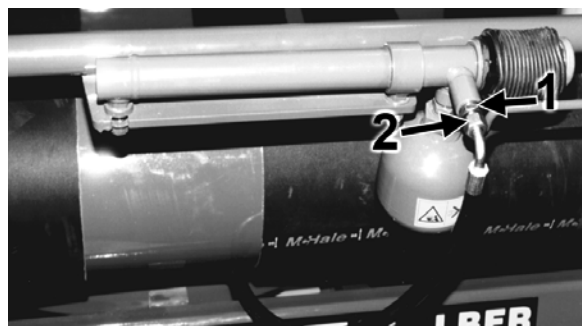


OSTRZEŻENIE: Podczas wykonywania tej procedury należy zachować ostrożność.

Jest niezwykle ważne, aby podczas wykonywania poniższej procedury zachować ostrożność w celu ochrony operatora oraz znajdującego się w pobliżu personelu. Jeśli nie masz pewności co do sposobu wykonywania tej procedury, zleć ją lokalnemu sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**.

11.10.1 Zwiększanie ciśnienia akumulatora

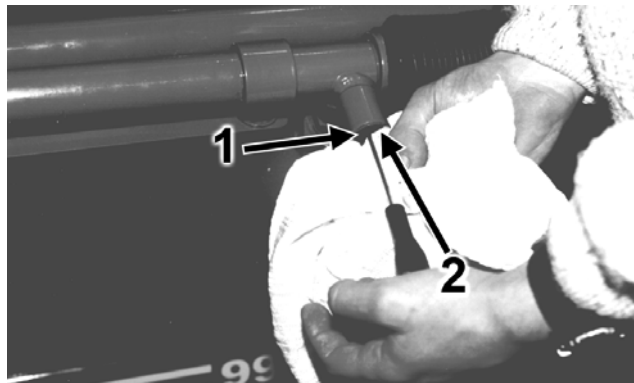
1. Zdemontuj zaślepkę z siłownika hydraulicznego.
2. Zdemontuj rurę zasilającą (i adapter) zespół cięcia i trzymania, a następnie podłącz ją do otwartego portu.
3. Włącz zespół cięcia i trzymania, aby zalać układ. Ponowne napełnienie wymaga jedynie małej ilości oleju.
4. Zdemontuj rurę hydrauliczną (i adapter) i ponownie zamontuj w oryginalnej pozycji.
5. Załóż zaślepkę na porcie do zalewania. Włącz zespół cięcia i trzymania, aby sprawdzić, czy prawidłowo się zamyka i otwiera. Powtórz czynność, jeśli układ nie jest całkowicie zalany.



Rys. 11.m – Zwiększanie ciśnienia akumulatora

11.10.2 Zmniejszanie ciśnienia akumulatora

1. Zdemontuj zaślepkę z siłownika hydraulicznego.
2. Włóż mały przebijak do portu siłownika hydraulicznego. W siłowniku znajduje się jednokierunkowy zawór kulowy. Przebijak pozwala zmienić jego położenie i umożliwia uwolnienie oleju. Przebijak należy zawsze zakryć szmatą, aby zapobiec kontaktowi oleju ze skórą.
3. Załóż zaślepkę i przetestuj zespół cięcia i trzymania, aby sprawdzić, czy prawidłowo się zamyka i otwiera.

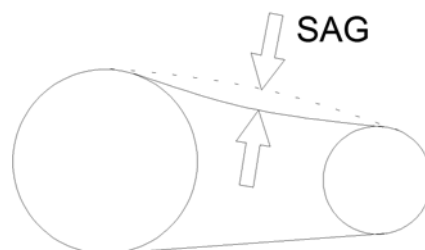


Rys. 11.n – Zmniejszanie ciśnienia akumulatora

11.11 Regulacja łańcuchów

Dla zapewnienia wydajnej pracy urządzenia istotne jest, aby łańcuchy napędowe były prawidłowo naciągnięte. Poniżej podano ogólne wskazówki dotyczące regulacji łańcucha.

Zwis mierzy się w połowie łańcucha między kołami łańcuchowymi. Aby zapewnić prawidłową ocenę, jedna strona łańcucha musi być zawsze napięta. Mimo że niektóre napędy różnią w szczegółach, podstawowe regulacje są takie same.



Rys. 11.o – Regulacja łańcuchów

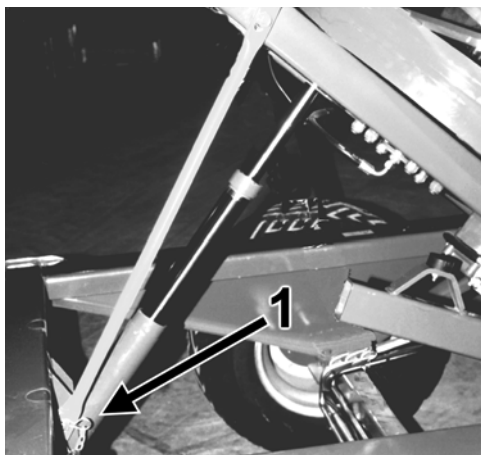
11.11.1 Łańcuch napędu stołu

Po pewnym czasie może być konieczna ponowna regulacja łańcucha napędu.

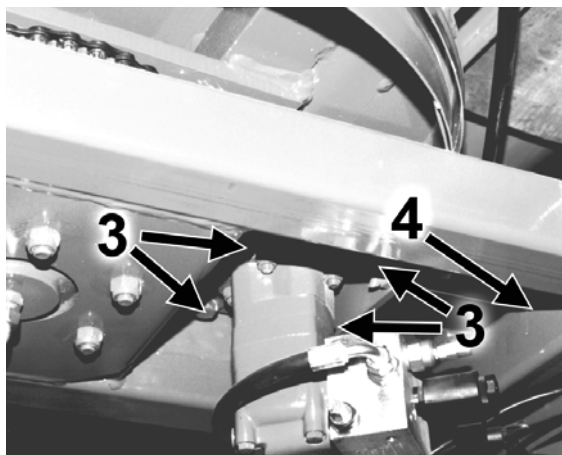
Aby go wyregulować, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Przechyl stół owijarki i prawidłowo zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Wyłącz ciągnik/źródło zasilania i upewnij się, że nie można ich ponownie uruchomić podczas pracy urządzenia.
3. Poluzuj 4 nakrętki M16 i śruby mocujące tabliczkę silnika.
4. Przekręć nakrętkę M16, aby wyregulować łańcuch. Zwis łańcucha powinien wynosić od 10 do 13 mm.

5. Dokręć 4 śruby M16 mocujące tabliczkę silnika.
6. Wymontuj blokadę zabezpieczającą stół i obniż stół.



Rys. 11.p – Przechylił stół i zamontuj pręt zabezpieczający



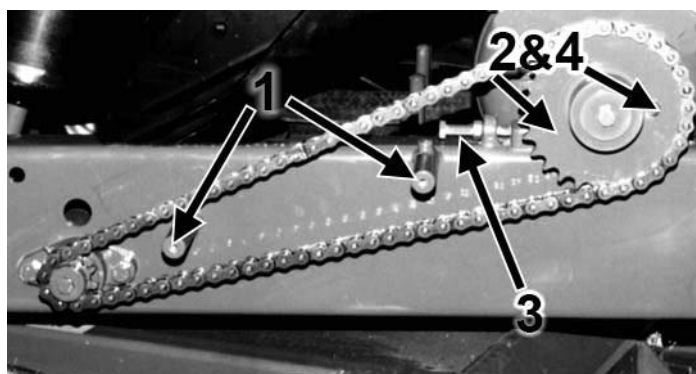
Rys. 11.q – Łańcuch napędu stołu

11.11.2 Łańcuch napędu rolki czyszczącej

Po pewnym czasie może być konieczna ponowna regulacja łańcucha napędu rolki stołu. Ta regulacja może być również konieczna do wykonania podczas przeprowadzania konwersji do folii 500 mm.

Aby go wyregulować, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Zdemontuj osłonę łańcucha, wykręcając 2 pokrętła.
2. Poluzuj 4 nakrętki M16 i śruby mocujące łożyska.
3. Wyreguluj rolkę za pomocą 2 dociskowych śrub regulacyjnych M10 na końcu każdej rolki. Należy zawsze mieć pewność, że oba końce zostały przesunięte o taką samą odległość.
4. Dokręć 4 nakrętki M16 i śruby mocujące łożyska.
5. Załóż osłonę łańcucha i dokręć dwa pokrętła.



Rys. 11.r – Łańcuch napędu rolki czyszczącej

12

Akcesoria i wyposażenie opcjonalne

W zależności od różnych czynników niektóre akcesoria i wyposażenie opcjonalne mogą nie być dostępne we wszystkich krajach. Poniższe symbole kluczowe ułatwiają objaśnienie, które elementy są sprzedawane standardowo, które jako opcjonalne, a które nie są dostępne do urządzenia **991L** firmy **McHale**. Są one prawidłowe tylko w momencie druku i mogą się zmieniać.

Symbole kluczowe	
Wyposażenie standardowe	●
Wyposażenie opcjonalne	⊙

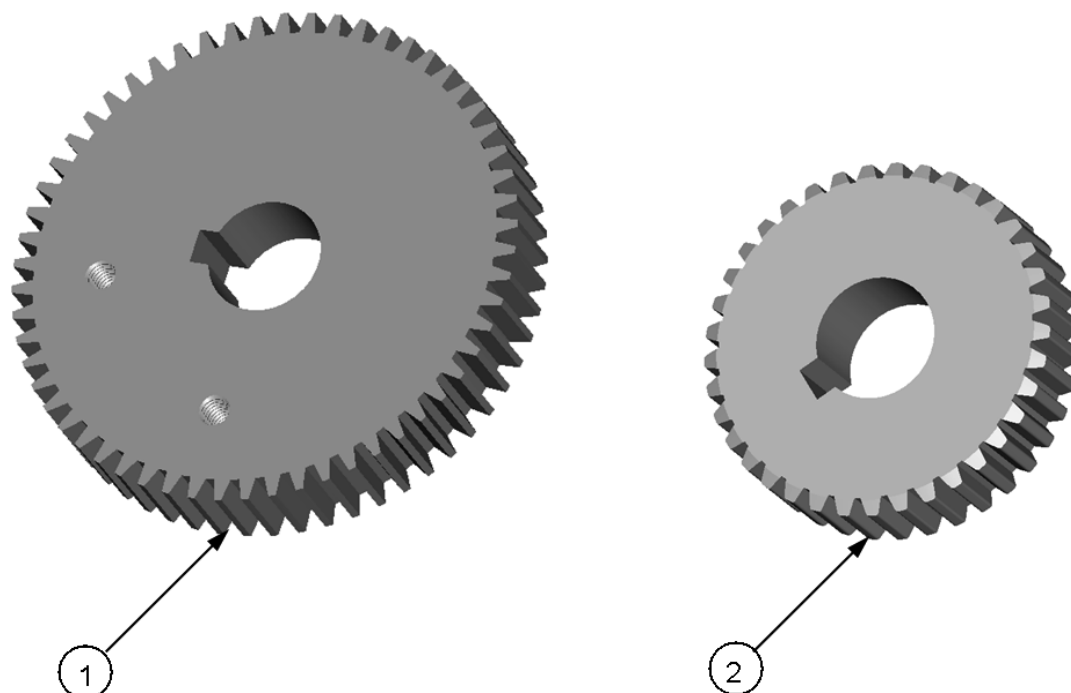
12.1 Zestaw dozownika 500 mm ⊙

Zestaw do konwersji na szerokość 500 mm umożliwia zastosowanie rolki o szerokości 500 mm zamiast standardowej rolki 750 mm. Zestaw zawiera koło łańcuchowe, przedłużenie łańcucha oraz plastikową rurę do podtrzymania rolki z folią.

12.2 Zestaw do zdalnego sterowania (991 LBER) ⊙

Zestaw zdalnego sterowania służy do owijania statycznego. Zestaw zawiera odbiornik radiowy i pilota. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, patrz „Remote type (Typ sterowania zdalnego)” na stronie 46.

12.3 Przekładnie dozownika



Wariant przekładni 70% ●

Pozycja	Numer części	Opis	Liczba szt.
	ADP00018	Zestaw przekładni dozownika 70%	1
1	CMH00055	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 60 zębów	1
2	CMH00175	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 35 zębów	1

Wariant przekładni 64% ○

Pozycja	Numer części	Opis	Liczba szt.
	ADP00020	Zestaw przekładni dozownika 64%	1
1	CMH00056	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 59 zębów	1
2	CMH00096	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 36 zębów	1

Wariant przekładni 55% (do pracy w gorącym klimacie) ○

Pozycja	Numer części	Opis	Liczba szt.
	ADP00019	Zestaw przekładni dozownika 55%	1
1	CMH00057	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 58 zębów	1
2	CMH00174	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 37 zębów	1

13

Konserwacja urządzenia

Aby zapewnić sprawne działanie owijarki do bel **991L** firmy **McHale**, wymagane jest przeprowadzanie regularnych konserwacji. Poniższy rozdział zawiera szczegółowe informacje o częstotliwości i sposobie przeprowadzania prac konserwacyjnych.



ŚRODOWISKOWE: Zasady bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczące szkód środowiskowych

W celu uniknięcia niepotrzebnych szkód dla środowiska lub zagrożenia osób znajdujących się w pobliżu urządzenia niezwykle ważne jest przestrzeganie zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Dotyczy to w szczególności odpowiedzialnego usuwania oleju. Nigdy nie wylewać substancji zanieczyszczających (oleju, smaru, filtrów itp.) na podłoże. Nigdy nie wylewać do kratki ściekowej ani nie usuwać w sposób mogący zanieczyścić środowisko. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

13.1 Interwały konserwacji

Z myślą o zapewnieniu długiej i efektywnej pracy urządzenia oraz maksymalnego bezpieczeństwa pracowników należy przestrzegać podanych niżej interwałów prac konserwacyjnych. Zakładają one stałą pracę w sezonie owijania.

Po pierwszych 5 godzinach pracy

- Sprawdź dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek i dokręć w razie potrzeby.

Codziennie (patrz rys. 13.a)

- Nasmaruj czopy czołowe nadwozia (nr 1)
- Nasmaruj końce siłownika hydraulicznego przechyłania beli (nr 2)
- Sprawdź wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Sprawdź, czy nie ma żadnych wycieków oleju i uszkodzonych przewodów.

Co tydzień (patrz rys. 13.b)

- Nasmaruj łożyska rolkowe stołu (nr 1)
- Nasmaruj łożysko półosi (nr 2)
- Nasmaruj wał rolki górnej sprężyny dozownika (nr 3)
- Nasmaruj tłok zespołu cięcia i trzymania (nr 4)

Co rok (patrz rys. 13.c)

- Wyczyść i nasmaruj koła zębate dozownika (nr 1)
- Sprawdź, czy przekładnia stołu jest nasmarowana (nr 2)
- Nasmaruj śrubę ścinaną przy kołnierzu koła zębatego na rolce napędu stołu (nr 3)



PRZESTROGA: Wężę hydrauliczne należy wymieniać co 5 lat.

Wszystkie wężę hydrauliczne należy wymieniać co 5 lat.

Od czasu do czasu może być konieczne, aby wyczyścić rolki dozownika, ponieważ gromadzą one fragmenty folii. Do czyszczenia należy używać nafty.

Pod koniec sezonu owijania urządzenie należy umyć i oczyścić. Wszelkie uszkodzenia lakieru należy zamalować. Wszelkie naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzone na tym etapie. Sterownik elektroniczny nie jest wodoodporny, dlatego zawsze powinien być przechowywany w suchym miejscu (patrz „Przechowywanie” na stronie 69). Wszystkie odsłonięte drążki siłownika hydraulicznego powinny być nasmarowane.



OSTRZEŻENIE: Należy nosić odpowiednią odzież ochronną i przestrzegać wszystkich instrukcji.

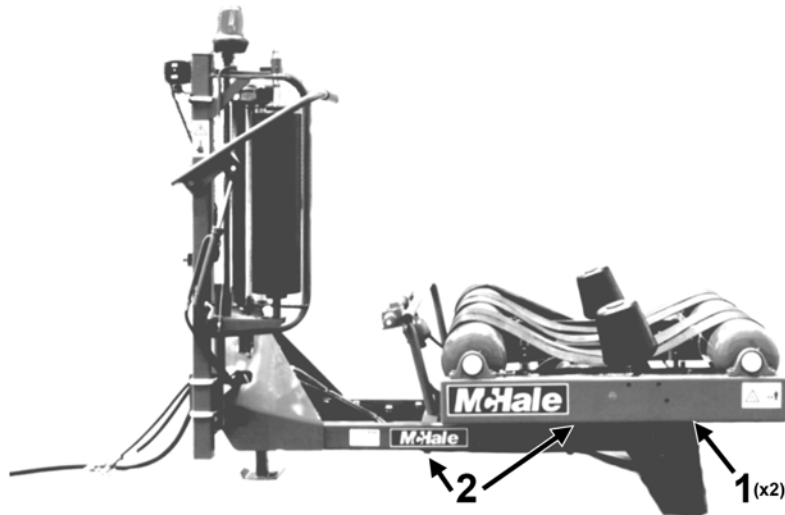
Przez cały czas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary ochronne itp.) oraz przestrzegać wszystkich instrukcji i zaleceń znajdujących się na etykietach bezpieczeństwa.



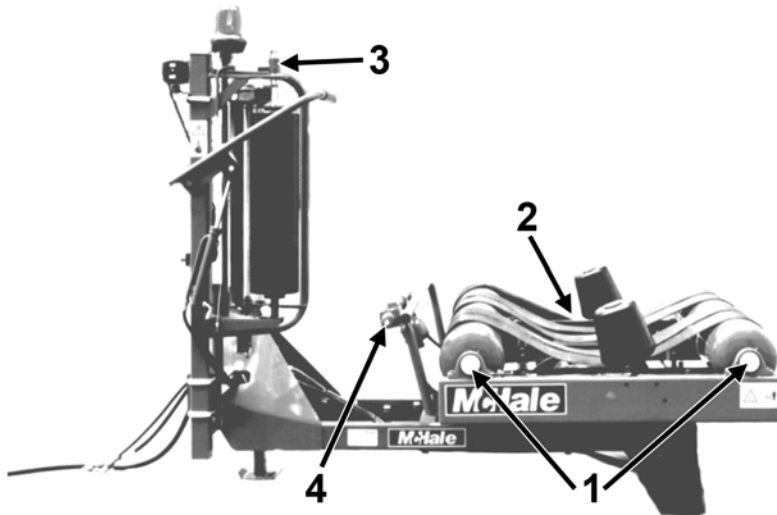
OSTRZEŻENIE: Inspekcje przeprowadzane w „strefie zagrożenia” podczas działania urządzenia wymagają, aby przy elementach sterujących znajdował się drugi operator.

Firma **McHale** zaleca, aby podczas pracy urządzenia w strefie zagrożenia nie przebywały żadne osoby. W przypadku przeprowadzenia inspekcji podczas pracy urządzenia (nie jest to zgodne z naszymi zaleceniami bezpieczeństwa) przy elementach sterowania ciągnika zawsze musi się znajdować drugi operator (który jest w pełni przeszkolony w obsłudze zarówno ciągnika, jak i urządzenia), na wypadek gdyby było konieczne natychmiastowe wyłączenie urządzenia.

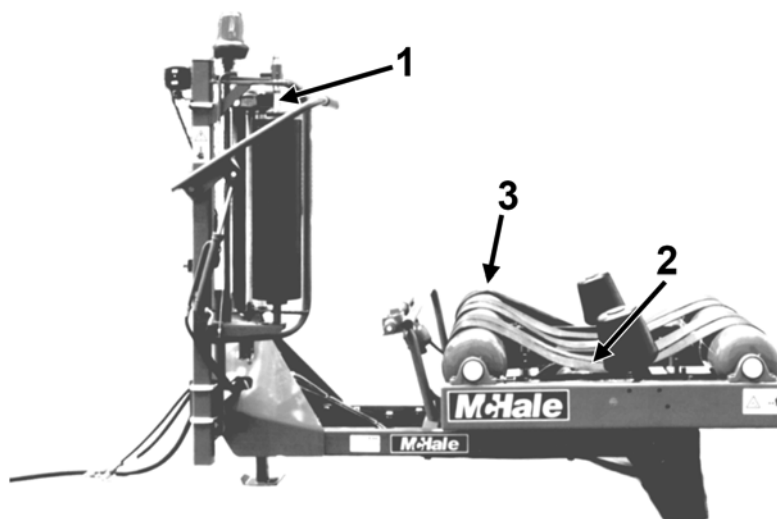
McHale 991L Owijarka do bel



Rys. 13.a – Schemat codziennego smarowania dotyczący urządzenia 991L



Rys. 13.b – Schemat cotygodniowego smarowania dotyczący urządzenia 991L



Rys. 13.c – Schemat corocznego smarowania urządzenia 991L

13.2 Wartości momentów dokręcania

Ważne jest przestrzeganie prawidłowych momentów dokręcania elementów złącznych. Poniżej przedstawiono tabele i zalecane momenty dokręcania. Jeśli nie określono inaczej, należy używać tych momentów dokręcania. Te wartości są przeznaczone do ogólnego użytku. Należy okresowo sprawdzać dokręcenie wszystkich złączy. (Wszystkie wartości momentu dokręcania są podane w Nm (niutonometrach)).

Nakrętki i śruby		Czarne, fosforyzowane lub galwanizowane		
Klasa		8,8	10,9	12,9
	Rozmiar	Standardowy gwint metryczny		
Śruby z łbem sześciokątnym	M4	2,7	3,8	4,6
Din 931	M5	5,5	8	9,5
Din 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Łeb gniazdowy	M10	45	63	75
Śruby z łbem zmniejszonym	M12	78	110	130
Din 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Nakrętki z łbem sześciokątnym	M18	260	370	440
Din 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Rozmiar	Drobnozwojny gwint metryczny		
Śruby z łbem sześciokątnym	M8 x 1	25	35	42
Din 960	M10 x 1,25	48	67	80
Din 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Nakrętki z łbem sześciokątnym	M14 x 1,5	135	190	225
Din 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
UWAGA:	W przypadku śrub i nakrętek kadmowanych lub miedziowanych wartość momentu dokręcania musi być niższa od wartości podanych powyżej.			

14

Przechowywanie

14.1 Koniec sezonu

- Należy starannie wyczyścić części owijarki od wewnątrz i na zewnątrz. Brud i obce przedmioty mogą gromadzić wilgoć i powodować korozję elementów stalowych. W przypadku korzystania z myjki wysokociśnieniowej nie należy kierować wody pod ciśnieniem na podzespoły elektryczne, punkty obrotu, zawory i łożyska ani w ich pobliżu. Firma **McHale** zaleca przedmuchiwanie urządzenia sprężonym powietrzem, a nie mycie wodą pod ciśnieniem. Takie rozwiązanie chroni farbę, którą jest pokryte urządzenie.
- W maszynach sterowanych elektronicznie wyjmij sterownik z ciągnika i przechowuj w suchym, bezpiecznym miejscu.
- Nasmaruj wszystkie punkty obrotu, nałóż cienką warstwę smaru na wszystkie gwinty śrub regulacyjnych i odsłonięte drążki siłowników.
- Wszelkie uszkodzenia farby podzespołów urządzenia zamaluj lub pokryj smarem, aby zapobiec korozji.
- Usuń brud ze wszystkich łańcuchów i wysusz sprężonym powietrzem.

14.2 Rozpoczęcie sezonu

- Dokładnie przejrzyj niniejszą instrukcję obsługi.
- Nasmaruj wszystkie punkty obrotu.
- Dokręć wszystkie śruby, nakrętki i śruby ustalające (patrz „Wartości momentów dokręcania” na stronie 68).
- Sprawdź ciśnienie powietrza w oponach (991 TBER).
- W maszynach sterowanych elektronicznie podłącz sterownik i sprawdź, czy wszystkie funkcje działają prawidłowo (patrz „Funkcje sterownika elektronicznego” na stronie 39).
- Sprawdź i w razie potrzeby przeprowadź wszystkie regulacje urządzenia (patrz rozdział „Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki” na stronie 54).
- Sprawdź ustawienia owijania siatką i wymień nóż podzespołu cięcia i trzymania. Podczas pracy w tej strefie zawsze należy mieć założoną odzież ochronną.
- Sprawdź, czy aluminiowe rolki dozownika nie są oblepione resztkami folii i kleju. Wyczyść za pomocą nafty lub ropy i wytrzyj do sucha.

15

Wykrywanie i usuwanie usterek

15.1 Wykrywanie i usuwanie usterek — omówienie

Ten rozdział został opracowany przez serwisantów firmy **McHale** we współpracy z importerami i sprzedawcami wyrobów firmy **McHale**.

Zawiera informacje o niektórych podstawowych problemach, jakie mogą wystąpić, i stanowi punkt odniesienia pozwalający szybko określić naturę problemu. Należy pamiętać, że w tym rozdziale przedstawiono jedynie podstawowe problemy. Nie zawiera on szczegółowego omówienia poszczególnych przypadków.

W razie wystąpienia dodatkowych problemów, do których rozwiązania potrzebna jest pomoc, należy się skontaktować ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale**.

15.1.1 Tabela

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Stół się obraca, ale bela nie jest indeksowana	Uszkodzona śruba ścinana rolki napędu stołu	Wymień śrubę ścinaną
	Uszkodzone sworznie rolki półosi skrzyni biegów	Wymień sworznie rolki
Stół zatrzymuje się w nieprawidłowej pozycji (sterowanie elektroniczne)	Ustawienie magnesu	Zresetuj magnesy
	Start z nieprawidłowej pozycji	Start przy zespole cięcia i trzymania z tyłu urządzenia
	Ustawienie zwolnienia w sterowniku	Zmień
	Zawór małej prędkości nie działa	Sprawdź połączenia elektryczne
	Kurz we wkładzie małej prędkości	Oczyść wkład
	Mała prędkość jest zbyt duża	Ustaw obroty stołu na 10 obr./min
Stół porusza się w pozycji przechylonej	Luźny łańcuch napędowy	Napnij łańcuch
Stół powoli przechyla	Ciśnienie wsteczne za wysokie	Upewnij się, że jest dostępny swobodny przepływ powrotny do zbiornika
	Uszkodzone szybkozłączki	Wymień złącza

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie przechyla belę, ale nie wraca na pozycję załadunku	Uszkodzony czujnik przechyłu	Zlokalizuj i wymień
	Uszkodzony magnes	Zlokalizuj i wymień

15.1.2 Folia

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Folia rozdziera się, gdy belka opuszcza stół	Folia przywiera do rolki podczas opuszczania stołu	Rozsyp talk pod pasem, aby zmniejszyć tarcie
Folia nie rozciąga się	Na rolkach dozownika nagromadził się klej	Do czyszczenia należy używać nafty
	Drażek skrętny dozownika zbyt słaby	Wymień sprężynę
Folia jest chwyтана w zespole cięcia i trzymania (sterowanie elektroniczne)	Dolny magnes stołu jest ustawiony za wysoko	Zmień ustawienie dolnego magnesu stołu

15.1.3 Zespół cięcia i trzymania

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Zespół cięcia i trzymania nie chwyta rolki	Nieprawidłowe ustawienie	Sprawdź pozycję
	Stół nie zatrzymuje się w prawidłowej pozycji przechyłu	Sprawdź magnesy i w razie potrzeby zmień ich ustawienie
Zespół cięcia i trzymania nie otwiera się	Niskie ciśnienie w akumulatorze	Zalej akumulator
Zespół cięcia i trzymania nie zamyka się	Wysokie ciśnienie w akumulatorze	Uwolnij ciśnienie z akumulatora
Występuje wyciek z zespołu cięcia i trzymania	Słabe uszczelnienia skrzyni biegów	Wymień uszczelnienia
	Luźne mocowania hydrauliczne na skrzyni biegów	Dokręć mocowania hydrauliczne
Bardzo wolne cykle zespołu cięcia i trzymania oraz przechylania	Ciśnienie ciągnika za niskie	Upewnij się, że ciśnienie ciągnika wynosi 150 barów
	Uszkodzony czujnik ciśnienia	Wymień czujnik ciśnienia
	Za niskie ustawienie zaworu nadmiarowego	Ustaw ciśnienie na 150 barów

15.1.4 Sterownik

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Sterownik nie zlicza	Uszkodzony czujnik	Zlokalizuj i wymień
	Uszkodzony magnes	Zlokalizuj i wymień
	Czujnik — odległość od magnesu	Umieść czujnik ok. 10–15 mm od magnesu.
	Uszkodzony sterownik	Wymień sterownik
Na sterowniku jest wyświetlany komunikat „LOW BATT” (słaba bateria)	Napięcie zasilania za niskie	Sprawdź akumulator i układ ładowania
Na sterowniku jest wyświetlana tylko połowa rzeczywistej liczby obrotów	Brak jednego zestawu magnesów	Założ brakujący zestaw magnesów
Sterownik nie przelącza się na ustawienie „auto”	Wiązka nie jest podłączona do sterownika	Podłącz wiązkę

15.1.5 Układ hydrauliczny

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Układ hydrauliczny pod ciśnieniem, gdy owijarka jest beczynna	Zawór ustawiony do konfiguracji przepływ zamknięty w położeniu centralnym, a układ jest typu przepływ otwarty w położeniu środkowym	Zmień ustawienie
Drgania w układzie hydraulicznym	Nieprawidłowe ustawienie zaworu w odniesieniu do używanego ciągnika	Ustaw zawór odpowiednio do układu hydraulicznego używanego w ciągniku

15.1.6 Zdalne sterowanie

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Pilot zdalnego sterowania nie akceptuje sygnału	Nieprawidłowe podłączenie	Sprawdź tylną część sterownika
	Rozładowane baterie w pilocie	Wymień baterie
	Przycisk Start jest naciskany zbyt krótko	Naciśnij przycisk na 2–3 sekundy
	Promienie słoneczne padają bezpośrednio na odbiornik (dotyczy tylko odbiorników podczerwieni)	Zmień ukierunkowanie odbiornika lub zasłoń go
	Próba obsługi przez przyciemnioną szybę (dotyczy tylko odbiorników podczerwieni)	Należy obsługiwać w miejscach, w których szyby nie stanowią przeszkody

15.1.7 Zawór regulacyjny

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciek z zaworu spustowego na zaworze regulacyjnym (sterowanie elektroniczne)	Ciśnienie wsteczne za wysokie	Upewnij się, że jest dostępny swobodny przepływ powrotny do zbiornika
	Wąż powrotny niepodłączony	Podłącz wąż

16

Certyfikaty i gwarancja

16.1 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności jest dostarczana przez firmę **McHale**. Zaświadcza ona, że nowe urządzenie jest zgodne z wszelkimi odnośnymi postanowieniami dyrektywy maszynowej WE oraz z przepisami i regulacjami krajów, które przyjęły tę dyrektywę.

Deklaracja zawiera opis urządzenia i jego funkcji, jak również szczegółowe informacje o modelu i numerze seryjnym. Deklaracja zgodności znajduje się na następnej stronie.

W przypadku jakiegokolwiek modyfikacji urządzenia deklaracja zgodności, a także znak CE na urządzeniu, tracą ważność.

16.2 Formularz PDI

Formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI, Pre-Delivery Inspection) jest wypełniany przez sprzedawcę wyrobów firmy **McHale** podczas oddawania każdego nowego urządzenia do eksploatacji. Są przeprowadzane i zatwierdzane kontrole mające na celu sprawdzenie, czy:

- wszystkie części i akcesoria zostały dostarczone z urządzeniem przez klienta;
- urządzenie jest prawidłowo zmontowane;
- ciśnienie w oponach jest prawidłowe;
- układy hydrauliczne, elektryczne i oświetlenie jest sprawne;
- nowy właściciel został powiadomiony o sposobie obsługi i konserwacji urządzenia.

Formularz PDI jest dołączony do instrukcji obsługi. Patrz strona 76.

16.3 Kontrole wstępne związane ze zmianą właściciela

Formularz inspekcji przedwysyłkowej, wypełniany podczas oddawania każdego nowego urządzenia do eksploatacji, powinien być również używany w przypadku przekazywania prawa własności urządzenia firmy **McHale**. Przed odsprzedażą używanego urządzenia należy wypełnić tę samą listę kontrolną oraz sprawdzić wszystkie aspekty wymagające uwagi. Należy zwracać szczególną uwagę na zagadnienia związane z bezpieczeństwem. Należy poświęcić czas na zapoznanie nowego właściciela ze sposobem obsługi i konserwacji urządzenia oraz z wszelkimi funkcjami bezpieczeństwa.

16.4 Ograniczona gwarancja

Warunki ograniczonej gwarancji są dostarczane z każdym produktem firmy **McHale**. Są to warunki i postanowienia dotyczące występowania nietypowych usterek w czasie pracy urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, patrz strona 77.

Deklaracja zgodności

McHale

DYREKTYWA MASZYNOWA WE: 2006/42/WE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym zaświadczamy, że wymienione niżej urządzenie jest zgodne z wszelkimi odnośnymi postanowieniami dyrektywy maszynowej WE oraz z krajowymi przepisami i regulacjami, które przyjęły tę dyrektywę. Modernizacja urządzenia bez uprzedniej zgody niżej podpisanego podmiotu spowoduje unieważnienie niniejszej deklaracji.

Opis i przeznaczenie urządzenia: Owijarka do bel do owijania bel z paszą rolniczą za pomocą folii rolniczej.

Model: **991L** Numer seryjny: _____

Nazwa producenta: **McHale Engineering**
Adres: Ballinrobe, Co. Mayo, Republika Irlandii

Zgodność z postanowieniami następujących innych dyrektyw WE:
2004/108/WE — dyrektywa EMC w sprawie modułów sterowania

Plik techniczny skompilowany przez: James Heaney
c/o **McHale Engineering**
Ballinrobe, Co. Mayo, Republika Irlandii

Odnośne normy zharmonizowane:

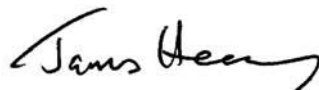
EN ISO 12100: Bezpieczeństwo urządzeń — Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania

Część 1: Podstawowa terminologia i metodologia

Część 2: Zasady i dane techniczne

EN ISO 4254 Część 1: Maszyny rolnicze — Wymogi ogólne i dotyczące bezpieczeństwa

Podpis:

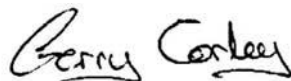


Data: **Miejsce:** Ballinrobe, Co. Mayo, Republika Irlandii

Nazwisko: James Heaney

Stanowisko: Kierownik biura projektowego

Podpis:



Data: **Miejsce:** Ballinrobe, Co. Mayo, Republika Irlandii

Nazwisko: Gerry Corley

Stanowisko: Kierownik do spraw jakości

Formularz inspekcji przedwysyłkowej



**FORMULARZ INSPEKCJI
PRZEDWYSYŁKOWEJ (PDI)
991L Owijarka do bel**

Castlebar Road, Ballinrobe, Co. Mayo
Tel.: +353 (94) 95 20300 Faks: +353 (94) 95 20356
E-mail: sales@mchale.net
Witryna internetowa: www.mchale.net

SPRZEDAWCA:..... Model: 991L Owijarka do bel
Pełny adres:..... Nr seryjny:.....
..... Data dostawy:.....
Monter:..... Data kontroli:.....
KLIENT:.....
Pełny adres:..... Tel.:.....
..... Tel. kom.:.....
..... E-mail:.....

NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE SPECYFIKACJA CIĄGNIKA JEST ODPOWIEDNIA DO UŻYWANEGO URZĄDZENIA PRZED WYKONANIEM JAKICHKOLWIEK REGULACJI NALEŻY SIĘ ZAPOZNAĆ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

1. Sprawdź, czy właściciel/operator ma wszystkie akcesoria. Sprawdź instrukcję obsługi i listę części.	10. Jeśli z urządzeniem jest dostarczona opcja zdalnego sterowania, upewnij się, że została prawidłowo zamontowana.
2. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane. (Zapoznaj się ze wszystkimi dostarczonymi instrukcjami montażu.)	11. Sprawdź działanie wszystkich ręcznie obsługiwanych funkcji na module sterowania. Przeprowadź maszynę przez cykl automatyczny.
3. Upewnij się, że koła są prawidłowo zamontowane (tj. zawór w kierunku zewnętrznym). Prawidłowo dokręć nakrętki kół (991 TBER).	12. Sprawdź, czy ramię podnoszenia, stół, rolki oraz inne ruchome części działają prawidłowo.
4. Sprawdź, czy typ opon, bieżnik oraz ciśnienie są prawidłowe (991 TBER).	13. Sprawdź, czy wszystkie podzespoły elektryczne i oświetlenie działają prawidłowo.
5. Przedłączeniem urządzenia z ciągnikiem upewnij się, że dyszel jest prawidłowo zamontowany. Dokręć wszystkie śruby (991 TBER).	14. Sprawdź, czy dozowniki działają płynnie i są wolne od uszkodzeń oraz zanieczyszczeń.
6. Sprawdź, czy urządzenie złączone z ciągnikiem jest ustawione równoległe do podłoża. W razie potrzeby wyreguluj dyszel. Podłącz 7-stykowy wtyk układu oświetlenia (991 TBER).	15. Operator musi być w pełni świadomy wszystkich zagrożeń, znać działanie elementów sterowania (elektrycznych i hydraulicznych), wszystkich funkcji i urządzeń zabezpieczających zarówno urządzenia, jak i ciągnika.
7. Podłącz przewody hydrauliczne do ciągnika i upewnij się, że układ hydrauliczny jest prawidłowo skonfigurowany. Uwaga: Zapewnij swobodny przepływ powrotny do zbiornika.	16. Należy się upewnić, że właściciel/operator przeczytał instrukcję obsługi i w pełni zrozumiał wszystkie opisane w niej kwestie związane z bezpieczeństwem i obsługą urządzenia.
8. W maszynach ze sterowaniem elektronicznym należy się upewnić, że sterownik jest zasilany napięciem 12 V prądu stałego z akumulatora. W przeciwnym razie urządzenie może działać nieprawidłowo.	17. Należy przekazać operatorowi instrukcje dotyczące konserwacji urządzenia, tj. sprawdzania napięcia łańcucha, regulacji, sprawdzania ciśnienia w oponach i momentu dokręcania nakrętek kół, sprawdzania smarowanych codziennie obszarów oraz innych rutynowych procedur.
9. W maszynach ze sterowaniem elektronicznym należy się upewnić, że sterownik działa z prawidłowym programem odpowiednim do specyfikacji urządzenia oraz że rozpoczyna i kończy pracę w prawidłowej pozycji.	

Potwierdzam, że powyższe kontrole zostały przeprowadzone, a urządzenie jest kompletne, ze wszystkimi akcesoriami i dokumentacją.

Podpis:..... (Sprzedawca) **Data:**.....

Podpis:..... (Właściciel) **Data:**.....

Aby gwarancja obowiązywała, urządzenie powinno zostać zarejestrowane przez sprzedawcę w witrynie www.mchale.net.

Podpisana kopia tego formularza powinna być przechowywana przez sprzedawcę i klienta.

McHale Ograniczona gwarancja

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Ireland (zwana dalej „firmą”) gwarantuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu, że nowe produkty sprzedawane i rejestrowane przez firmę powinny być w momencie dostawy wolne od wad materiałowych i wad wykonania oraz że takie wyposażenie jest objęte ograniczoną gwarancją, pod warunkiem że urządzenie jest używane i serwisowane zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji obsługi.

Ograniczona gwarancja trwa jeden rok od daty oddania wyposażenia do eksploatacji lub przez czas równy utworzeniu 10 000 bel, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

Dowodem dostarczenia urządzenia do oryginalnego nabywcy detalicznego jest przesłany przez sprzedawcę (importera) drogą elektroniczną formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI, pre-delivery inspection). Jest to obowiązkowe i jest wymagane do zarejestrowania urządzenia w systemie gwarancyjnym firmy **McHale**.

Te warunki podlegają następującym wyjątkom:

- Części urządzenia, których producentem nie jest firma **McHale**, takie jak opony, wały odbioru mocy, sprzęgła ślizgowe, siłowniki hydrauliczne itd., nie są objęte niniejszą ograniczoną gwarancją, lecz gwarancją udzielaną przez oryginalnego producenta. Roszczenia gwarancyjne mające zastosowanie do części tego typu należy zgłaszać w taki sam sposób, jakby były to części wyprodukowane przez firmę **McHale**. Jednak odszkodowanie jest wypłacane zgodnie z umową gwarancyjną odnośnego producenta.
- Ograniczona gwarancja nie ma zastosowania, gdy uszkodzenie jest wynikiem zwykłego zużycia, zaniedbania lub braku inspekcji, nieprawidłowego użytkowania i braku konserwacji. Nie ma również zastosowania, gdy urządzenie brało udział w wypadku, zostało wypożyczone lub było używane do celów niezgodnych z przeznaczeniem określonym przez firmę.
- Ta ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które zostały w jakikolwiek sposób zmodernizowane lub zmodyfikowane bez wyraźnej zgody firmy, ani w sytuacjach, gdy do naprawy urządzenia użyto części niezatwierdzonych przez firmę **McHale**.
- Firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne dodatkowe koszty, w tym za utratę oleju i/lub materiałów eksploatacyjnych, wynikające z usterki i naprawy produktu.
- Firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia właściciela lub innych osób ani za zobowiązania następcze.
- Dodatkowo pod żadnym względem firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następcze (w tym za utratę przewidywanych zysków) ani za uszkodzenia wynikające z awarii, ukryte wady lub poważne uszkodzenia urządzenia.

Klient odpowiada za:

- normalną konserwację, taką jak smarowanie, sprawdzanie poziomu oleju, drobne regulacje itd., zgodnie z opisem w instrukcji obsługi;
- stawki roboczo-godzinny inne niż pierwotnie uzgodnione, związane z demontażem i wymianą podzespołów;
- czas podróży sprzedawcy i koszty podróży do/z lokalizacji urządzenia;
- części określone jako podlegające normalnej eksploatacji, w tym m.in. wały odbioru mocy, łańcuchy, opony, łożyska, pasy, ostrza, noże, zęby, listwy zębate, sprzęgła ślizgowe, nylonowe ślizgi i prowadnice łańcucha itd., które nie są objęte ograniczoną gwarancją.

McHale 991L Owijarka do bel

Importer odpowiada za następujące koszty:

- wszelkie związane z gwarancją stawki robocizny.

Gwarancja zależy od ścisłego przestrzegania następujących warunków:

- Urządzenie musi być oddane do użytkowania przez sprzedawcę wyrobów firmy **McHale** zgodnie z naszymi instrukcjami.
- Elektroniczny formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI) musi być prawidłowo wypełniony przez sprzedawcę.
- Wydrukowana wersja formularza PDI musi być podpisana i oznaczona datą przez oryginalnego nabywcę detalicznego. Kopia powinna być przechowywana przez sprzedawcę i na żądanie udostępniona firmie **McHale**.
- Roszczenia gwarancyjne są przesyłane przy użyciu systemu roszczeń online firmy **McHale**.
- Roszczenia gwarancyjne mogą być przesyłane wyłącznie przez oryginalnego sprzedawcę detalicznego wyrobów firmy **McHale**.
- Decyzje podejmowane przez firmę są zawsze ostateczne.
- Uszkodzone części powinny być przechowywane przez sprzedawcę aż do wystawienia noty kredytowej lub żądania zwrotu.
- Części należy zwracać do firmy **McHale** z wyraźnie napisanym na każdej z nich numerem roszczenia **McHale**. Te części muszą być wolne od brudu i oleju. Jeśli część zostanie zwrócona w stanie nienadającym się do użytku, roszczenie będzie odrzucone.
- Jeśli uszkodzone części zostaną zwrócone do firmy, a gwarancja zostanie odrzucona, sprzedawca może w ciągu jednego miesiąca od daty odbioru naszego powiadomienia zażądać zwrotu uszkodzonych części do swojej lokalizacji.

Dodatkowe warunki — ograniczenie zastosowania i odpowiedzialności

- Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przyznana ani przeniesiona na kogokolwiek bez uprzedniej pisemnej zgody firmy.
- **McHale** Sprzedawcy wyrobów firmy Mchale nie mają prawa ani upoważnienia do przyjmowania jakichkolwiek zobowiązań ani do podejmowania jakichkolwiek decyzji w imieniu firmy, zarówno wyraźnych, jak i dorozumianych.
- Świadczona przez firmę oraz jej agentów pomoc techniczna w zakresie naprawy i obsługi wyposażenia nie nakłada żadnej odpowiedzialności na firmę i w żadnych okolicznościach nie może kompensować ani naruszać postanowień niniejszej ograniczonej gwarancji.
- Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji urządzeń bez uprzedniego powiadomienia oraz nie zobowiązuje się do wprowadzania tych modyfikacji do urządzeń, które zostały wyprodukowane wcześniej.
- Niniejsza ograniczona gwarancja wyklucza wszelkie inne odpowiedzialności, zarówno prawne, jak i konwencjonalne, wyraźne i dorozumiane. Nie istnieją żadne gwarancje wykraczające poza opisane tutaj postanowienia.